

Silvestre Ferruzzi

TRACCE LONGOBARDE  
ALL'ISOLA D'ELBA



Persephone Edizioni

Elba Sconosciuta | 78


SAGGI - LIBRO XV

Elba Sconosciuta

78.

***ISAGGI - LIBRO XV***

Questo libro è stato donato ai lettori di Mucchio\_Selvaggio dall' autore **Silvestre Ferruzzi**

 Persephone Edizioni

I lettori che desiderano informarsi sui libri e sulle attività della Casa Editrice Persephone Edizioni possono consultare il sito Internet [www.persephonedizioni.com](http://www.persephonedizioni.com) o contattare la Redazione - mob: Angela Galli 327-2606203 mail: [persephonedizioni@outlook.it](mailto:persephonedizioni@outlook.it)

Silvestre Ferruzzi

**TRACCE LÖNGÖBARDE  
ALL'ISÖLA D'ELBA**



*Alla mia famiglia  
e all'amico Danilo Corradi*



PER GAÏRETHÏNX

SECUNDUM RÏTUS

ÇENTÏS NÖSTRÆ



Editto di Rotari

ISBN 978-88-98625-94-9

Prima edizione: giugno 2022

---

Copyright©2022 Persephone Edizioni. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere fotocopiata, riprodotta, archiviata, memorizzata o trasmessa in qualsiasi forma o mezzo se non nei termini previsti dalla legge che tutela il Diritto d'Autore. Le fotografie contenute nel testo sono di **Angiolino Galeazzi** (pagina **90**) e di **Silvestre Ferruzzi** (pagina **92**). Immagine a pagina **5**: «ascia barbata» longobarda (Museo archeologico di Spilamberto, Modena). Immagine a pagina **11**: tremisse di Lucca ([www.numisbids.com](http://www.numisbids.com)). L'immagine a pagina **91** è tratta da [www.archeobologna.beniculturali.it](http://www.archeobologna.beniculturali.it). L'immagine a pagina **93** è tratta da [www.mydbook.giuntitvp.it](http://www.mydbook.giuntitvp.it).

Silvestre Ferruzzi

# TRACCE LÖNGÖBARDE ALL'ISÖLA D'ELBA





*Ab intactæ ferro barbæ longitudine (...)  
ita postmodum appellatos.  
Nam iuxta illorum linguam  
«lang» longam, «bart» barbam significat.*

Paul Warnefried [Paulus Diaconus], VIII secolo



In rosso i territori longobardi e in giallo i territori bizantini,  
con il cosiddetto *Corridoio bizantino* tra Romagna e Lazio

*Et moverunt se exhinde Langobardi et venerunt  
in Golaidam et postea possiderunt Aldonus  
Anthaiib et Aainaib seu et Burgundaib; et dicitur  
quia fecerunt sibi regem nomine Agilmund  
filium Agioni ex genere Gugingus.*

*Origo gentis Langobardorum, VII secolo*





## *I longobardi: un'introduzione*



Originariamente devoti a divinità femminili legate alla terra (*Wani*) e alla guerra (*Asi*), i longobardi aderirono al cristianesimo per fini utilitaristici, dovuti ad una prima alleanza coi bizantini; in seguito, prima della migrazione in Italia – la futura *Lankparto-land* – il re longobardo Alboino lasciò la dottrina cristiana in favore dell'eresia ariana al fine di contrastare i bizantini con l'appoggio dei goti, già ariani.

La migrazione dalla Pannonia, guidata da Alboino nella primavera del 568, venne facilitata dagli spostamenti di una peculiare tipologia (*fara*) di gruppi familiari armati che poi, insediatisi sul territorio, gettarono le basi dei successivi ducati longobardi.

Tuttavia, a differenza di altri gruppi etnici giunti precedentemente nella penisola italiana, i militeschi longobardi non entrarono inizialmente in sintonia con la popolazione; i latifondi vennero confiscati a favore dei nobili e della classe militare (*harja*), la quale possedeva un elevato *status* sociale al contrario





delle persone senza *mund*, ossia quella «tutela familiare» che, assieme al *wergild* (il «valore economico» della persona utile ai risarcimenti, istituito dal re Rotari nel 643), era alla base del diritto longobardo.

Anche la gestione dei vari territori italici venne modificata; all'interno dei ducati, governati dal *duk*, fu la figura dell'amministratore locale (*skuldhais*) a reggere la vita politica nei vari insediamenti urbani.

Il re longobardo (*kuning*) veniva eletto, in base a pregressi meriti militari e non per diritto di successione, dall'assemblea del *gairethinx*, che era peraltro garante della *kawarfida*, ossia la legge tradizionale del popolo; l'apparato del re comprendeva invece, tra gli altri, il comandante della cavalleria (*marhfa-is*), il funzionario di corte (*gasind*) e l'amministratore dei possedimenti (*gastald*).

Con il VII secolo, in massima parte per merito della regina Teodolinda, il popolo longobardo si convertì progressivamente alla religione cristiana; e nacque così la sua curiosa devozione verso l'arcangelo Michele, dovuta all'identificazione col dio *Wodan*,



ossia Odino, a causa della spada brandita, nell'iconografia cristiana, dall'impavido Mikha'el.

I ben 206 anni di regno longobardo in Italia lasciarono un'enorme eredità linguistica e di costume; parole di ceppo germanico, così diverse dalla matrice latina, che tuttavia vennero rapidamente assorbite dal nascente lessico volgare, come *faida*, *banda*, *banka*, *frisk*, *werra*, *zazera*, *zolla*.

L'eredità linguistica longobarda è presente anche nei dialetti italiani; si ricordano, a titolo d'esempio, i termini friulani *flap* (da *flap*, «floscio») e *gruse* (da *hrudja*, «scabbia»), i lombardi *schirpa* (da *skerpa*, «corredo») e *scoss* (da *skauz*, «lembo»), gli emiliani *sbreg* (da *brehhan*, «frantumare») e *sproc* (da *sproh*, «pollone»), i veneti *ruf* (da *hruf*, «forfora») e *strucar* (da *thrukkjan*, «premere»), i toscani *blacco* (da *blahjo*, «straccio») e *lucciconi* (da *luhhilon*, «lacrimare»), i campano-lucani *gafio* (da *waif*, «balcone») e *nappë* (da *nappja*, «naso»).

Ad una così capillare presenza di termini longobardi nel parlare comune si lega l'assordante silen-



zio di una lingua germanica della quale restano soltanto isolate parole riportate in testi latini, se si eccettua il suggestivo *Carme di Ildebrando*, originariamente composto in longobardo nel VII secolo e poi tradotto, intorno all'820, in altotedesco antico.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Il testo, in altotedesco antico, recita: «*Ik gihôrta dat seggen, dat sih urhêtun aenon muotîn Hiltibrant enti Hadubrant untar heriun tuêm. Sunufatarungo iro saro rihtun, garutun sê iro gûdhamun, gurtun sih iro suert ana, helidos, ubar hringâ, dô sie tô dero hiltiu ritun. Hiltibrant gimahalta, [Heribrantes sunu] – her uuas hêrôro man, ferahes frôtôro – her fragên gistuont fôhêm uuortum, wer sîn fater wâri fireo in folche (...) “Eddo welîhhes cnuosles dû sîs; ibu dû mî ênan sagês, ik mî dê ôdre uuêt, chind, in chunincriche: chûd ist mir al irmindeot”. Hadubrant gimahalta, Hiltibrantes sunu: “Dat sagêtun mî ûsere liuti, alte anti frôte, dea êrhina wârun, dat Hiltibrant haetti mîn fater: ih heittu Hadubrant. Forn her ôstar giweît – flôh her Ôtachres nîd – hina miti Theotrîhhe enti sînero degano filu. Her furlaet in lante luttilla sitten prût in bûre, barn unwahsan, arbeo laosa. Her raet ôstar hina, [det] sid Dêtrîhhe darbâ gistuontun fateres mînes; dat uuas sô friuntlaos man! Her was Ôtachre ummet irri, degano dechisto miti Deotrîchhe; her was eo folches at ente, imo was eo fehta ti leop. Chûd was her (...) chônâm mannum ni wâniu ih iû lib habbe”. “Wêttu irmingot, [quad Hiltibrant] obana ab hevane, dat dû neo dana halt mit sus sippan man dinc ni gileitôs”. Want her dô ar arme wuntane baugâ, cheisuringu gitân, sô imo se der chuning gap, Hûneo truchtîn: “Dat ih dir it nû bi huldî gibu”. Hadubrant gimahalta, Hiltibrantes sunu: “Mit gêru scal man geba infâhan ort widar orte. Dû bist dir, altêr Hûn, ummet spâhêr, spenis mih mit dînêm wortun, wili mih dînu speru werpan. Pist alsô gialtêt man, sô dû êwîn inwit fuortôs. Dat sagêtun mî sêolidante westar ubar wentilsêo, dat inan wîc furnam: tôt ist Hiltibrant, Heribrantes suno”. Hiltibrant gimahalta, Heribrantes suno: “Wela gisihu ih in dînêm hrustim, dat dû habês hême hêrron gôten, dat dû noh bi desemo rîche reccheo ni wurti”. “Welaga nû, waltant got, [quad Hiltibrant] wêwurt skihit. Ih wallôta sumaro enti wintro sehstic ur lante, dâr man mih eo scerita*



Il carne describe con paradossale drammaticità un padre, il guerriero Ildebrando, che si trova a combattere contro il figlio Adubrando: «Questo ho udito raccontare, che si scontrarono in duello Ildebrando e Adubrando fra gli eserciti. Il figlio e il padre le loro armature aggiustarono, prepararono le loro vesti di guerra; si cinsero le spade, gli eroi, sopra le maglie delle cotte, e poi alla battaglia calcarono».



Tremisse in oro di Lucca (650-749)

---

*in folc sceotantero. Sô man mir at burc ênîgeru banun ni gifasta. Nû scal mih suâsat chind suertu hauwan, bretôn mit sînu billiu, eddo ih imo ti banin werdän. Doh maht dû nû aodlihhö, ibu dir dîn ellen taoc, in sus hêremo man hrusti giwinnan, rauba birahanen, ibu dû dâr ê-nîc reht habês”. “Der sî doh nû argôsto [quad Hiltibrant] ôstarliuto, der dir nû wîges warne, nû dih es sô wel lustit, gûdea gimeinûn: niuse dê môtti, werdar sih hiutu dero hregilo rûmen muotti, êr dô desero brunnôno bêdero uualtan”. Dô lêttun se aerist asckim scrîtan, scarpên scûrim, dat in dêm sciltim stônt. Dô stôptun tô samane staimbort chludun, heuwun harmlicco huîtte scilti, unti im iro lintûn luttilo wurtun, giwigän miti wâbnum».*



## *Toscana longobarda e influenze sull'isola d'Elba*



L'occupazione longobarda della Toscana si data al 574, con l'istituzione del Ducato di Lucca ad opera di Gummarith. Un resoconto coevo a quei tempi si deve al papa Gregorio I, che trascrisse le memorie di Venanzio, vescovo di Luni; il racconto narra con emozione le peripezie di *Cerbonius*, secondo vescovo di Populonia documentato dopo *Asellus*<sup>2</sup> e fuggito verosimilmente dal Nordafrica durante la persecuzione attuata dai vandali ariani, nata molti anni prima a causa di un decreto emesso dal re Unerico nel 484.

Per aver fornito aiuto a dei soldati bizantini nella guerra gotica, durante l'assedio di Roma del 546 Cerbone fu condannato dal re ostrogoto Baduila (noto come *Totila*, ossia «immortale») ad essere sbranato presso *Merulis* (oggi Campo di Merlo, poco a sud-ovest della città), dove il re era accampato, da un orso che però sarebbe divenuto, al cospetto del vescovo, miracolosamente mansueto.

---

<sup>2</sup> Ossia «asinello», è un «nome di umiliazione» dei primi cristiani.



Una tradizione già documentata in epoca bassomedievale narra che Cerbone, anni prima, era stato convocato a Roma dal papa Vigilio per dirimere una questione con il contado di Populonia riguardo i riti religiosi che il vescovo soleva celebrare all'alba; esiste la possibilità, tuttavia, che il vero scopo della missione fosse trovare una parziale risoluzione a quello «scisma tricapolino» che vide il progressivo allontanarsi di alcuni vescovi dall'*entourage* ecclesiastico romano, assertori della «doppia natura» di Cristo.

Durante il lungo tragitto da Populonia a Roma in compagnia dei messi papali, Cerbone avrebbe ammansito due cerva per mungerle e dissetare, così, i suoi *comites*; il fatto avvenne nel Padule di Piombino, al di là del «*fluvium Cornium ubi vocatur Salinolas*»,<sup>3</sup> ma secondo altri presso l'attuale *Salivoli*.

Giunti infine a breve distanza dal Colle Vaticano, presso il cosiddetto Prato di Nerone, il vescovo

---

<sup>3</sup> *Acta Sanctorum*, Bruxelles, 1786.

«*Cerbo in partibus Saliolae muncxit cervas*» è scritto in una delle otto formelle del sarcofago del vescovo Cerbone scolpito nel 1324 da Goro di Gregorio e conservato nel Duomo di Massa Marittima. Ogni formella raffigura un episodio saliente della vita di Cerbone.



incontrò delle oche selvatiche – «*vidit aves copiosas et multas quæ vocitantur anseres*»<sup>4</sup> – che lo accompagnarono sino al cospetto di papa Vigilio.

E poi la fuga di Cerbone sui monti dell'Elba occidentale a seguito dell'espansione longobarda inizialmente ostile ai cristiani, in quell'*Helba* che non era più la latina *Ilva*, ove troverà la morte il 10 ottobre 575 (nuovi studi postdatano l'anno) e il cui corpo verrà trasportato per mare dai suoi *comites* sino alla convenuta sepoltura di Baratti, nonostante una pioggia torrenziale che – come *prodigium post mortem* – non riuscì a toccare minimamente l'imbarcazione.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Martinelli F., *Roma ex ethnica sacra*, Roma, 1653.

<sup>5</sup> Gregorio I scrisse nei suoi *Dialogi*:

«*Vir quoque vitæ venerabilis Cerbonius Populonii episcopus, magnam diebus nostris sanctitatis suæ probationem dedit.*

*Nam cum hospitalitatis studio valde esset intentus, die quadam transeuntes milites hospitio suscepit, quos Gothis supervenientibus abscondit, eorumque vitam ab illorum nequitia abscondendo servavit. Quod dum Gothorum regi perfido Totilæ nuntiatum fuisset, crudelitatis immanissimæ væsaniam succensus, hunc ad locum qui ab octavo huius Urbis milliario Merulis dicitur, ubi tunc ipse cum exercitu sedebat, iussit deduci, cumque in spectaculo populi ursis ad devorandum proiici. Cumque idem rex perfidus in ipso quoque spectaculo consedisset ad inspiciendam mortem episcopi, magna populi turba confluit. Tunc episcopus deductus in medium est, atque ad eius mortem immanissimus ursus exquisitus, qui dum humana membra crudeliter carperet, sævi regis animum satiaret.*



Il corpo di Cerbone venne sepolto in riva al mare tra le attuali Torre di Baratti e Ripa del Ficaccio, laddove fu edificato un primo *tropæum* o edificio sacro; a questo apparterrebbero quattro frammenti di un ciborio della seconda metà dell’VIII secolo – realizzato in tardivo stile longobardo con calcare bianco di Campiglia – due dei quali murati sopra l’arcata del

---

*Dimissus itaque ursus ex cavea est; qui accensus et concitus episcopum petiit, sed subito suæ feritatis oblitus, deflexa cervice submissoque humiliter capite, lambere episcopi pedes cœpit, ut patenter omnibus daretur intelligi quia erga illum virum Dei et ferina corda essent hominum et quasi humana bestiarum. Tunc populus qui ad spectaculum venerat mortis, magno clamore versus est in admirationem venerationis. Tunc ad eius reverentiam colendam rex ipse permotus est, quippe cum quo superno iudicio actum erat, ut qui Deum sequi prius in custodienda vita episcopi noluit, saltem ad mansuetudinem bestiam sequeretur. (...)*

*De quo etiam viro aliud quoque miraculum Venantio lunensi episcopo narrante cognovi.*

*In ea namque Populonii ecclesia cui præerat sepulchrum sibi præparavit. Sed cum Langobardorum gens in Italiam veniens cuncta vastasset, ad Helbam insulam recessit. (...)*

*Defuncti igitur corpus imposuerunt navi; cumque Populonium tenderent, collecto in nubibus ære, immensa nimis pluvia erupit. Sed ut patesceret omnibus cuius viri corpus navis illa portaret, per illud maris spatium quod ab Helba insula usque Populonium XII millibus distat, circa utraque navis latera procellosa valde pluvia descendit et in navem eandem una pluviae gutta non cecidit.*

*Pervenerunt itaque ad locum clerici, et sepulturæ tradiderunt corpus sacerdotis sui. Cuius præcepta servant, ad navem sub festinatione reversi sunt. Quam mox ut intrare potuerunt, in eundem locum ubi vir Domini sepultus fuerat, Langobardorum dux crudelissimus Gummarith advenit».*





pronaio e sul campaniletto «a vela» della *Cappella di San Cerbone*, costruita sul finire del Quattrocento dalla signoria piombinese degli Appiano.

Nel frammento più significativo «è possibile distinguere due croci inscritte in altrettanti cerchi nonché un quadrupede con una croce astile, forse un *agnus Dei*, ed un altro appena riconoscibile ma presumibilmente analogo al precedente. (...)

Gli elementi lapidei sono da considerare pertinenti ad un edificio di culto altomedievale, che potrebbe anche essere connesso alla sepoltura del vescovo Cerbone e che solo in via ipotetica potremmo considerare l'antica cattedrale»<sup>6</sup> che fu poi spostata con la sede vescovile a Massa Marittima, in seguito alla disastrosa incursione saracena di Populonia avvenuta nell'809.

Alla distanza di 140 metri dalla Cappella di San Cerbone è presente, sulla spiaggia, la *Fonte di San*

---

<sup>6</sup> Belcari R., *Edifici di culto e produzione artistica nella diocesi di Populonia-Massa (secc. VIII-XII)*, in *Monasteri e castelli fra X e XII secolo*, Firenze, 2003.

L'edificio corrisponde forse alla *Plebes de Portubaractoli* ricordata nelle *Rationes decimarum* del 1298.



*Cerbone*; si tratta di una «fonte perenne»<sup>7</sup> con pretese virtù terapeutiche, che sarebbe miracolosamente scaturita ad un cenno di benedizione del santo.

Per curiosa coincidenza, anche presso l'ultima residenza elbana di *Cerbonius* si trova una **Fonte di San Cerbone**; documentata dal XVII secolo,<sup>8</sup> sorge in uno dei tanti castagneti che ammantano le vallate del Marcianese, e corrisponde alla sorgente da cui si origina la rinomata acqua della sottostante Fonte di Napoleone, un tempo detta **Acqua di San Cerbone**.

Per la tradizione, il vescovo aveva scelto come *latebra* elbana – al sicuro dal pericolo longobardo – la **Grotta del Santo**, a 528 metri di quota sulle pendici del Monte Capanne, non lungi dalla futura **Chiesa di San Cerbone** col suo piccolo convento del 1421, anch'esso voluto dagli Appiano di Piombino.

---

<sup>7</sup> Micali G., *Monumenti per servire alla storia degli antichi popoli italiani*, Firenze, 1833. Tale sorgente fu ristrutturata nel 1878 e nel 1938. Per la tradizione popolare, «chi non beve a San Cerbone, o è un ladro o è un birbone», in riferimento alla sacralità di quell'acqua.

<sup>8</sup> La *Fonte di San Cerbonio* compare nell'*Estimo della comunità di Poggio* del 1623, conservato nell'Archivio storico di Marciana. Durante le siccità, gli abitanti di Marciana e Poggio si recavano in processione alla Chiesa di San Cerbone invocando la pioggia: «Tre per riccio, tre per riccio», in riferimento al massimo numero di castagne.



Della presenza longobarda all'isola d'Elba rimangono essenzialmente nomi di località – ricordiamo il caso del toponimo **Scolca**, un'altura presso Lacona, ossia una postazione di guardia (*skulka*) – e alcuni termini agricoli latini attestati sin dall'VIII secolo: il *pastinum* (un terreno dissodato), il *pastinellum*<sup>9</sup> e il *desertinum* (un terreno incolto).<sup>10</sup>

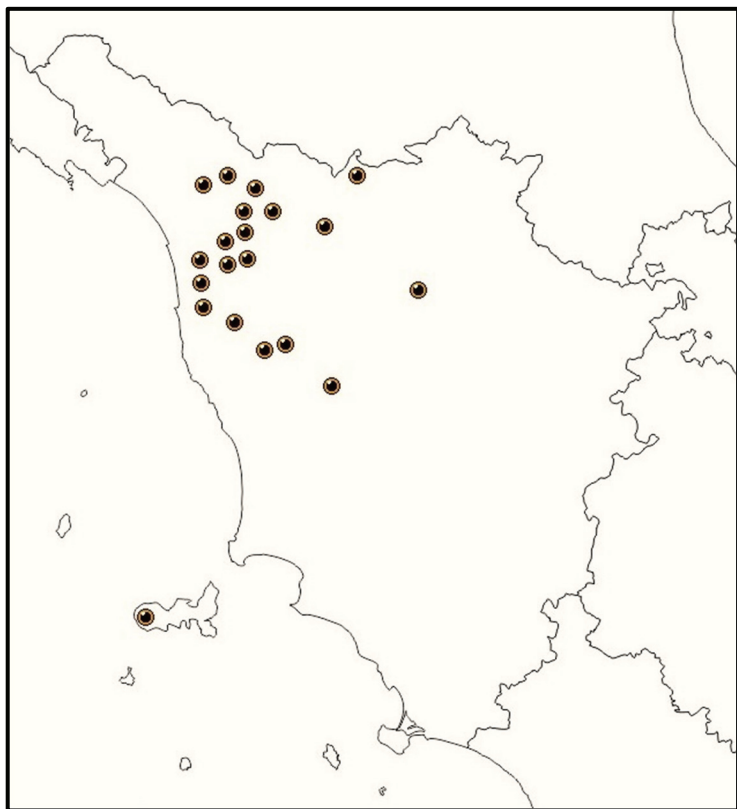
Ma accanto ai toponimi disseminati sul territorio – da **Cafaio** a **Castaldinco**, da **Gualdo** a **Guata**, da **Staldo** a **Verna** – un'altra attestazione longobarda potrebbe essere quel tardivo culto di San Frediano<sup>11</sup> (vescovo di Lucca nella seconda metà del VI secolo) e di San Michele arcangelo che si afferma con due successivi edifici romanici, oggi ruderi: la **Pieve di San Michele** a Capoliveri e la **Chiesa di San Frediano** sui monti di Chiessi, la più elevata dell'isola.

---

<sup>9</sup> I due termini compaiono, ad esempio, in un documento umbro del 740: «*In fundo Germaniciano prope pastinum Sancti Angeli ubi pastinare ipsi monachi debeant (...) ibidem pastinellum quæ ad manus publicas pastinatus est*».

<sup>10</sup> Nell'*Estimo della comunità di Poggio* (1623) si legge: «Il suo **desertino** di Cavòtoli con la sua parte del palmento».

<sup>11</sup> La diffusione del culto di San Frediano, avvenuta tra il 755 e l'819, a cavallo tra il periodo longobardo e quello carolingio, si deve ai vescovi lucchesi Peradeo, Giovanni e Iacopo.



Distribuzione in Toscana degli edifici sacri intitolati a San Frediano,  
il cui culto si diffuse nell'ultima fase longobarda ad opera dei vescovi di Lucca.  
È particolarmente interessante la presenza di una chiesa di San Frediano  
sui monti dell'Elba occidentale



Si ha notizia, comunque, di una presunta sepoltura (*krap*) di guerriero longobardo (*hariman*) rinvenuta in occasione di lavori agricoli, durante i primi anni del XX secolo, nei pressi della medievale Pieve di San Lorenzo,<sup>12</sup> posta tra Poggio e Marciana, non distante dal Gualdo (toponimo che, come si vedrà, deriva dal longobardo *wald*, «bosco»).

La sepoltura era coperta da uno o più lastroni verosimilmente in granodiorite locale e il corredo funebre, successivamente disperso, era costituito almeno da una spada (la tipica *spatha* longobarda, lunga circa 90 centimetri) e da un orciolo fittile contenente alcune monete d'oro (ipoteticamente *solidi* o *tremisses*) destinate al traghettatore delle anime.<sup>13</sup>

Le caratteristiche di quest'inumazione collimerebbero perfettamente con le tombe di guerrieri dell'esercito longobardo (*harja*) in Italia, risalenti al VII

---

<sup>12</sup> La struttura fu edificata nel XII secolo sotto il governo di Pisa.

<sup>13</sup> Secondo la testimonianza di Luigi Murzi (raccolta dall'architetto Paolo Ferruzzi nel 1979), la sepoltura fu scoperta da suo padre Pietro Murzi (1888-1968), detto il *Bigio*, nel declivio a nord della pieve romanica. La lastra di copertura della tomba fu dissotterrata con un *bidente*, la tipica zappa utilizzata nei vigneti elbani; dalle dimensioni dello scheletro, lo scopritore evinse un'alta statura dell'inumato.



secolo; caratteristica costante, infatti, è la collocazione della *spatha* lungo il fianco del defunto, la cui partecipazione alla vita bellica gli aveva permesso di acquisire un considerevole ceto sociale (*angargathungi*) ed una «personalità giuridica». <sup>14</sup>

Riguardo il simbolico obolo per l'aldilà, i longobardi «influenzarono e acquisirono tradizioni e usanze della popolazione locale, perpetuando il gesto di deporre moneta nelle sepolture, sganciato però dal suo originario significato e utilizzo». <sup>15</sup>

Una fantasiosa tradizione storica, sviluppatasi sul finire del Settecento, attribuì al periodo longobardo la fondazione di ben quattro paesi elbani (Poggio, San Piero, Sant'Ilario e Ferraia), sebbene lo sviluppo di alcuni di essi fosse già probabilmente avvenuto in età etrusca. <sup>16</sup>

---

<sup>14</sup> Fiò V., *Il fenomeno della moneta in tomba di epoca medievale nell'Italia nord-occidentale*, tesi di laurea, Venezia, 2012.

<sup>15</sup> Giovannetti G., *La moneta in tomba nell'Italia altomedievale*, in «Studi e ricerche sul collezionismo, la circolazione e l'iconografia monetale», Roma, 2007.

<sup>16</sup> Si pensi alla necropoli di Poggio (VI-IV secolo avanti Cristo) scoperta nel 1899 in località Pianello, e ai frammenti di vasellame a vernice nera (III secolo avanti Cristo) rinvenuti nel 1999 a San Piero, in località Facciatoia.



Del resto, «l'isola per quel periodo continua ad essere avvolta in un grande cono d'ombra che dalla tarda antichità arriva sino alla fine dell'XI secolo. Purtroppo non vi sono documenti attendibili, né evidenze archeologiche». <sup>17</sup>

Ciò detto, la prima rilevazione di toponimi longobardi all'Elba si deve al glottologo Remigio Sabbadini, che nel 1899 pubblicò il *Saggio di toponomastica dell'isola dell'Elba*, seguito nel 1920 dal più esauritivo *I nomi locali dell'Elba*.

Una successiva rivisitazione critica di alcuni toponimi longobardi ipotizzati da Sabbadini è dovuta a Romualdo Cardarelli, che nel 1934 redasse il saggio *Comunanza etnica degli elbani e dei còrsi* in cui analizzava buona parte della toponomastica elbana.

Cardarelli esclude infatti una derivazione longobarda di **Saràso** presso la spiaggia degli Acquarili (dal toscano *saràgio*, in latino *cerasus*, ossia «ciliegio», e non dal nome personale longobardo *Sarrad*),

---

<sup>17</sup> Comunicazione personale (13 febbraio 2022) della dottoressa Giovanna Bianchi (Dipartimento di Storia e beni culturali dell'Università di Siena).



di **Chirlo** presso Lacona (da *chiorlo*, «assiolo», e non dal nome personale longobardo *Kerll*) e infine di **Casciumballi** a Poggio (da «cafaggio della valle», ossia «recinto della valle», e non dal nome personale longobardo *Suambald*, benché *cafaggio* tragga origine a sua volta dal longobardo *gahagi*, «recinto»).

Notevole è, in ogni caso, la presenza di un toponimo elbano come **Bonaldasco** (oggi corrotto in *Borandasco*) che deriva, comprendendo il suffisso patronimico *-ask*, da **Bonuald**, nome tipico dell'ultima fase longobarda, quando «la base germanica (...) si arricchisce di una forte componente latina»<sup>18</sup> donde i nomi *Angelpertus* da *angelus*, *Leopaldus* e *Leoper-tus* da *leo*, *Lucepertus* da *lux*, *Lupoaldus* da *lupus*, *Magnipertus* e *Magnolfus* da *magnus*, *Mauripertus* e *Mauroaldus* da *maurus*, *Romualdus* da *Roma*, *Tauripertus* da *taurus*, *Ursipertus* e *Ursoaldus* da *ursus*.

Altrettanto interessante è la presenza, all'Elba, di toponimi composti da una radice – rappresentata

---

<sup>18</sup> Raimondi G., Ravelli L., Papa E., *L'antroponomastica*, Torino, 2005. Nell'ultima fase longobarda (VIII secolo) erano diffusi nomi personali terminanti con **-ald** («potente») e **-pert** («splendente»).





sia da sostantivi sia da nomi personali – ai quali si aggiunsero i due suffissi patronimici<sup>19</sup> *-ink* e *-ask*:

***Castaldinco***

(dal longobardo *gastald* + *ink*)

***Generinco***

(dal longobardo *Generisma* [?] + *ink*)

***Ciarbonciasca***

(termine incerto + *ask*)

***Marcerasca***

(da *marcerare* + *ask*)

***Soliasco***

(termine incerto + *ask*).

Ad essi si potrebbero collegare altri toponimi come ***Batinca***, ***Ciabattinca***, ***Sassinca*** (quest'ultimo nella forma *Sassinga* di un documento del 1343) ed etnici (***grasserinco***, ***pogginco***, ***pomontinco***), benché sia pure ipotizzabile una derivazione dal latino *incola*, «abitante», in senso di appartenenza territoriale, come avviene in Corsica e Sardegna.

---

<sup>19</sup> Si veda Bruckner W., *Die sprache der Langobarden*, Strasburgo, 1895. In Italia settentrionale il suffisso *-ink*, trasformatosi in *-engo*, ha dato origine, ad esempio, a *Bussolengo*, *Cottolengo* e molti altri.



Grazie ad atti notarili trecenteschi<sup>20</sup> si conoscono inoltre alcuni nomi personali di origine longobarda attestati nei vari paesi dell'Elba, tra cui **Bindo**, **Grimaldo**, **Ildino**, **Rainero**, **Rinaldo**, **Telda** e **Tingo**.

Nel repertorio che segue sono considerati pressoché tutti i toponimi longobardi, o pretesi tali, dell'Elba; il nucleo più cospicuo è rappresentato – naturalmente – da quelli noti grazie a Remigio Sabbadini, benché, come giustamente osserva Andrea Galassi, «anche i diversi toponimi che l'autore fa risalire perentoriamente a una dominazione longobarda sull'isola vanno valutati con più attenzione».<sup>21</sup>

Non sono stati inclusi, in quanto di origine basomedievale, alcuni interessanti toponimi del Marciense e del Poggese, tutti caratterizzati dalla tipica forma tronca «**ca'**» che sta per «casa» unita al nome del possidente: **Calegrone** («casa di Alegrone»), **Camazucco** («casa di Marzucco»), **Casardello** («casa di Sardello») e **Casarotto** («casa di Sarotto»).

---

<sup>20</sup> Si vedano, in bibliografia, quelli degli archivi di Pisa e Firenze.

<sup>21</sup> Galassi A., *I nomi locali dell'Elba*, in *Elbareport*, quotidiano online, 12 marzo 2020.



Distribuzione elbana dei toponimi di origine longobarda



**TÖPÖNIMI  
DI ÖRIGINE  
LÖNGÖBARDA  
ALL'ISÖLA D'ELBA**





# aringo

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

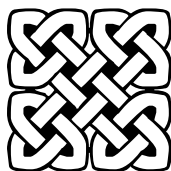
San Piero

*Geolocalizzazione media*

42.751737, 10.191206

*Altitudine media*

457 metri



Il toponimo *Aringo*, attestato nel settecentesco *Libro delle divisioni di Campo* come *Colle all'Ar-  
ringo*, indica un falsopiano lungo la dorsale monta-  
na tra le località Piane al Canale e Pra'di Tommeo.

La derivazione è dal longobardo *hring*, che si-  
gnificava «luogo aperto»; il termine nel Medioevo  
si trasformò in *aringo*, indicando uno spazio dove si  
tenevano assemblee.



# berghino

Attribuzione: Sabbadini R. (1899)

*Comprensorio geografico*

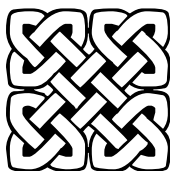
Lacona

*Geolocalizzazione media*

42.768092, 10.291435

*Altitudine media*

183 metri



Il toponimo *Poggio Berghino*, dal longobardo *berg* («monte») in una forma italianizzata diminutiva, viene citato nel 1871 dal geologo Iginò Cocchi nell'errata forma *Monte del Barghino*; si localizza nel settore occidentale del Laconese ed è un modesto rilievo di rocce porfiriche che si affaccia, verso meridione, sul sottostante Pian di Lota.

Quest'ultimo toponimo deriva dal latino *luta*, plurale di *lutum*, ossia «fango».



# berghino

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

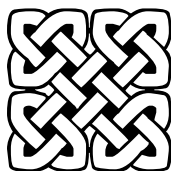
San Piero

*Geolocalizzazione media*

42.752492, 10.180012

*Altitudine media*

502 metri



Il toponimo *Fonte del Barghino*, che in origine era *Fonte del Berghino*, viene ricordato dalla sola memoria popolare e deriva dal longobardo *berg* («monte») in una forma italianizzata diminutiva; si traduce con «fonte di monte».

Indica una sorgente di ottima acqua localizzata nell'area della formazione rocciosa di Pietra Murata, sui monti dell'Elba sud-occidentale, tra le rupi delle Cote dell'Orbo e della Tozza al Pròtano (il *pròtano*, dal latino *abrotanum*, indica localmente la pianticella dell'*Achillea ligustica*).



# bergo

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

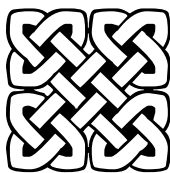
Marciana

*Geolocalizzazione media*

42.777270, 10.151591

*Altitudine media*

865 metri



Il toponimo *Passo di Bergo* o *Pass'i Bergo* – secondo la dizione marcianese attestata nel *Catasto leopoldino* del 1840 – indica uno scosceso valico montano presso il Monte di Cote, da cui passava la cosiddetta *Via di Pomonte*.

Dall'area discende, in direzione nord-ovest, il *Fosso del Pass'i Bergo*, anch'esso attestato nella cartografia catastale del 1840.

La derivazione è dal longobardo *berg*, che significa «monte»; il toponimo si traduce quindi in «passo di monte».





# bergognone

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

Capoliveri

*Geolocalizzazione media*

42.737425, 10.412112

*Altitudine media*

200 metri



Documentato nel *Catasto leopoldino* del 1840, il toponimo deriverebbe, senza tuttavia alcuna certezza dacché potrebbe trattarsi anche d'un soprannome personale, dal longobardo **berg** («monte») in forma accrescitiva.

Si tratta di un brullo crinale di rocce arenarie che discende dal Monte Calamita in direzione nord, finendo sul mare con le piccole spiagge di Calanuova e del Malpasso.



# bersordi

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

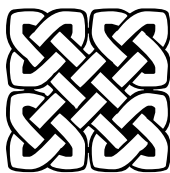
Porto Azzurro

*Geolocalizzazione media*

42.773509, 10.385979

*Altitudine media*

40 metri



Il toponimo compare nel *Catasto leopoldino* del 1840, e secondo il glottologo Remigio Sabbadini deriva dal nome personale longobardo **Bertsida**; appare più probabile, semmai, un riferimento al nome personale **Bertsuind** attestato, ad esempio, nel *Breve de Vedrariis* dell'823. La derivazione longobarda del toponimo, comunque, rimane assai incerta.

La località sorge nelle apriche campagne longonesi, nei cui paraggi scorre il breve **Fosso di Bersordi**, anch'esso attestato nella cartografia catastale del 1840.



# bòboli

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

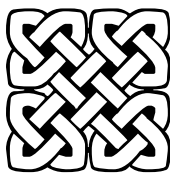
Patresi

*Geolocalizzazione media*

42.782208, 10.112459

*Altitudine media*

200 metri



Il toponimo **Bòboli**, documentato nel *Catasto di Marciana* del 1924, indica una località non lontana dal Fosso dell'Infernaccio, precipite corso d'acqua che sfocia presso la spiaggia delle Buche.

Potrebbe derivare dal nome personale longobardo **Bùbuli**, attestato, ad esempio, in un documento senese del 730.

Secondo Remigio Sabbadini il toponimo trarrebbe invece origine da **Bobo**, altro nome personale longobardo.



# bonaldasco

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

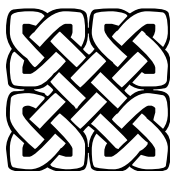
Marina di Campo

*Geolocalizzazione media*

42.754356, 10.225036

*Altitudine media*

30 metri



Il toponimo, localizzato ai margini centrali della Piana di Campo, è attestato in un atto notarile del 1364 nella forma *Aia Bonaldasco*.

Oggi corrotto in *Borandasco*, deriva dal nome personale longobardo *Bonuald* unito al suffisso patronimico *-ask*.



# bruscaia

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

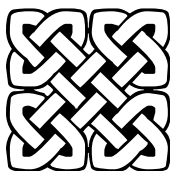
ignoto

*Geolocalizzazione media*

ignota

*Altitudine media*

ignota



Dall'ignota ubicazione, il toponimo **Bruscaia** deriva dal longobardo **brusk**, termine che indica la pianta del pungitopo (*Ruscus aculeatus*).

Compare unicamente nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573, all'interno di un elenco di possedimenti terrieri: «Una lenza di terra alla Bruscaia (...), la parte della confine alla Bruscaia».



# cabòtoli

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

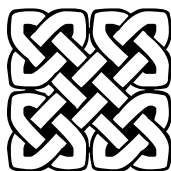
Poggio

*Geolocalizzazione media*

42.788127, 10.186459

*Altitudine media*

209 metri



Il toponimo è attestato dal XVII secolo nella forma *Cavòtoli* e compare nell'*Inventario delli beni della comunità del Poggio*, risalente al 1689; la forma *Cabòtoli* è invece presente nel *Catasto leopoldino* del 1840.

Il toponimo può verosimilmente tradursi con «casa di *Bàtuli*», nome personale longobardo, nella tipica forma tronca «ca'» di «casa».

Si ricorda, in Romagna, il toponimo *Mons Bātuli* che compare nel 1213 in una bolla pontificia di Innocenzo III.

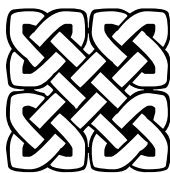


# cadonno

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

Marciana



*Geolocalizzazione media*

42.792430, 10.174683

*Altitudine media*

200 metri

Il toponimo è attestato nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573 e deriva, come ipotizzava Remigio Sabbadini nel 1920, da «casa di **Donno**» (nome personale longobardo che compare anche in un documento viterbese dell'806) secondo la tipica forma tronca «ca'».

Si tratta di una boscosa località nel fondovalle di Marciana, ricca di vigneti già nel XVI secolo e caratterizzata da alcuni piccoli edifici vinicoli.

Un'omonima località *Cadonno* esiste nelle Alpi lombarde.



# cadro

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

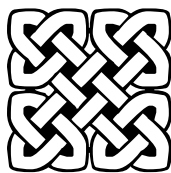
Capoliveri

*Geolocalizzazione media*

42.732570, 10.393491

*Altitudine media*

365 metri



Il toponimo è attestato nel *Catasto leopoldino* del 1840 nella forma **Cadro** anziché *Catro*, per la caratteristica pronuncia capoliverese.

La località sorge sulla vetta del Monte Calamita e deriva dal longobardo **gater**, termine che indicava un recinto per animali, spesso maiali.

Nei pressi della località si trovano, testimoniate dalla cartografia del 1840, la **Vallécchiera del Cadro**, la **Valle del Cadro** e il **Fosso del Cadro**.

In Corsica sono attestati i corrispondenti termini **càtaru**, **càteru** e **càderu**.





# cafaio

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

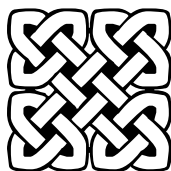
Pomonte

*Geolocalizzazione media*

42.754288, 10.140036

*Altitudine media*

145 metri



Il toponimo è attestato nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573 e deriva dal longobardo **gahagi** (latinizzato in **cafagium** e **cafadium**) nel senso di «recinto» e poi, per estensione, «campo». *Cafaio* si collega al toponimo *Cafaggio*, assai diffuso nella Toscana continentale.

La località si trova nel fondovalle della vallata di Pomonte che, con i suoi 4 chilometri di sviluppo, è la più estesa dell'Elba; vi si rinvengono numerose scorie di riduzione ferrosa (i cosiddetti *schiumoli*), assieme a tracce delle relative fornaci.



# calandolfello

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

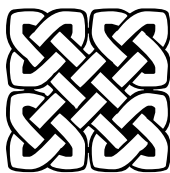
Marciana

*Geolocalizzazione media*

ignota

*Altitudine media*

ignota



Il toponimo, dalla precisa ubicazione a tutt'oggi sconosciuta ma localizzabile nel fondovalle marcianese, appare nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573 con la forma **Calandorfello**: «Li suoi castagni a Calandorfello (...), la parte delli ulivi a Calandorfello».

La derivazione è dal nome personale longobardo **Landulf** («casa di Landulf», con la nota forma tronca «ca'») che compare, peraltro, in un documento cremonese del 624.



# caparùtoli

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

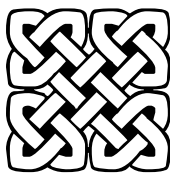
Marciana Marina

*Geolocalizzazione media*

42.800310, 10.192046

*Altitudine media*

42 metri



Il toponimo *Caparùtoli* deriva dal nome personale longobardo *Barùttuli*, nel senso di «casa di Barùttuli» con la caratteristica forma tronca «ca'».

La prima attestazione è data dall'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573: «Una vigna a Caparùtoli di ordini 200».

Il toponimo indica un'agreste località posta nel Piano di Marciana Marina – in documenti trecenteschi *Piano di Marciana* – in cui a tutt'oggi sono presenti vigneti. Il nome longobardo è presente anche in un atto lucchese del 767: «*Vinea Baruttuli*».



# castaldinco

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

\* *Comprensorio geografico*

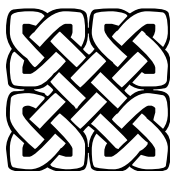
Marina di Campo

\* *Geolocalizzazione media*

ignota

\* *Altitudine media*

ignota



Il toponimo, localizzabile nel settore occidentale (anticamente *Piano di San Piero*) della Piana di Campo, trae origine dal longobardo ***gastald*** («amministratore») unito al suffisso patronimico ***-ink***.

È attestato nell'*Inventario dei mobili e stabili* del 1757: «Un pezzo di terra avvignata di centi quattro in circa nel Piano di San Piero [in] luogo detto Castaldinco (...), quarti cinque di terra campia [in] luogo detto Castaldinco (...), un pezzo di terra di quarti uno e una scudella in circa [in] luogo detto Castaldinco».



# castàncoli

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

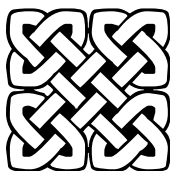
San Piero

*Geolocalizzazione media*

42.744422, 10.196754

*Altitudine media*

290 metri



Il toponimo è attestato nel *Catasto leopoldino* del 1840, ma la derivazione da «casa di *Stangulf*», nome personale longobardo attestato nell'VIII secolo (come ipotizzava Remigio Sabbadini nel 1920), rimane assai dubbia.

Secondo il glottologo Silvio Pieri, *Castàncoli* deriverebbe invece dal tardo latino *castanīculi* («alberelli di castagno»), cosa che potrebbe essere avvalorata dalla presenza della vicina località Castagnoli, anch'essa attestata nel *Catasto leopoldino*.



# castormo

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

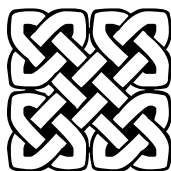
Poggio

*Geolocalizzazione media*

42.791383, 10.191126

*Altitudine media*

177 metri



Il toponimo è attestato nell'*Inventario delli beni della comunità del Poggio* (1689), mentre nel *Catasto leopoldino* (1840) è riportato con l'arcaica forma **Casturmo**.

Deriva da «casa di **Sturmi**», nome personale longobardo (si ricorda Sturmi di Fulda, santo e fondatore del monastero tedesco di Fulda nel 742), come ipotizzato nel 1920 da Remigio Sabbadini.

Un'altra località *Castormo* si trova non a caso nel territorio di Lucca, caratterizzato da forte e capillare presenza longobarda.



# catarello

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

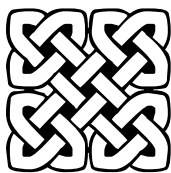
Capoliveri

*Geolocalizzazione media*

42.765248, 10.326834

*Altitudine media*

90 metri



Il toponimo è presente nel *Catasto leopoldino* del 1840 e deriva, in forma diminutiva, dal termine longobardo **gater**, «recinto» per maiali.

Designa una modesta altura di rocce serpentinitiche che si affaccia sulla spiaggia di Margidore, non distante dalla località Coste di Saràsò.

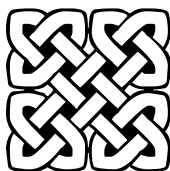


# catre

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

\* *Comprensorio geografico*

Rio



\* *Geolocalizzazione media*

42.813640, 10.398041 (?)

\* *Altitudine media*

235 metri (?)

Il toponimo compare come **Le Catre** negli antichi statuti del paese di Rio.

Secondo lo storico Marcello Mellini potrebbe essere identificabile, tramite una successiva trasformazione, con la località **I Chiusi**, immediatamente ad occidente di Rio, in un'area storicamente deputata ad accogliere stalle e recinti per animali.

Il toponimo deriva dal longobardo **gater**, termine che indica un «recinto» per maiali poi «tradotto», in questo caso, con l'equivalente *chiuso*.



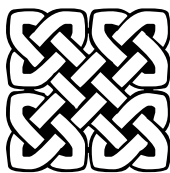


# catri

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

\* *Comprensorio geografico*

Sant'Ilario



\* *Geolocalizzazione media*

42.768617, 10.218883

\* *Altitudine media*

155 metri

Il toponimo indica un'aprica area a nord-est del paese di Sant'Ilario, localizzata lungo una dorsale compresa tra il Fosso della Marcianella e il Fosso di Gorgolinato.

La zona è ben nota, a livello mineralogico, per la presenza di un filone pegmatitico caratterizzato da splendidi cristalli di elbaite, lepidolite e petalite.

La derivazione è dal longobardo *gater*, termine che indica quei recinti per maiali appartenuti, in questo caso, alla comunità di Sant'Ilario.



# catro

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

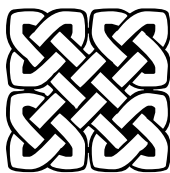
Marina di Campo

*Geolocalizzazione media*

42.762621, 10.244079

*Altitudine media*

16 metri



Il toponimo compare nel *Libro delle divisioni di Campo* del 1763, ove risulta assieme al ***Catro alle Lenze*** (la *lenza* è un terreno dalla forma allungata) ed indica un'agreste area ai piedi del Monte Baccile, sul margine settentrionale del Piano di Campo, non distante dalla Bonalaccia. Corrisponde probabilmente all'antico toponimo ***Campo al Catro*** ricordato in un atto notarile del 1343.

La derivazione è dal longobardo ***gater***, termine che indica un recinto per maiali (negli statuti di Rio del 1571 si legge «*catri de porci*»).



# catro

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

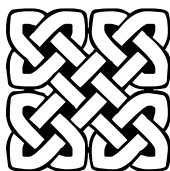
Poggio

*Geolocalizzazione media*

42.789050, 10.183665

*Altitudine media*

287 metri



Il toponimo compare in numerosi documenti del XVII secolo ed indica un piccolo altopiano – noto anche come Pianello – immediatamente a nord del paese di Poggio.

La derivazione è dal longobardo *gater*, termine che indica un recinto per maiali.

Nell'area fu rinvenuta una necropoli d'età etrusca, durante la costruzione della villa dell'onorevole Pilade Del Buono (1899).



# caubbio

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

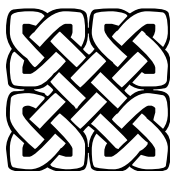
Lacona

*Geolocalizzazione media*

42.761125, 10.299000

*Altitudine media*

4 metri



Il toponimo è attestato con la forma **Caubio** nella *Corrispondenza e affari diversi* del 1820, e secondo il glottologo Remigio Sabbadini deriverebbe dal nome personale longobardo **Bùbuli** nella forma «casa di Bùbuli», con la tipica forma tronca di «ca'»; una «*casa Bubuli*» compare in un documento senese del 730.

Nella località fu rinvenuta una sepoltura ellenistica con corredo funebre composto da vasellame a vernice nera, un unguentario e una lucerna.



# gaggioli

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

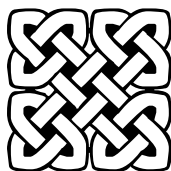
Poggio

*Geolocalizzazione media*

ignota

*Altitudine media*

ignota



Il toponimo **Gaggioli**, dalla localizzazione sconosciuta, compare unicamente nell'*Estimo della comunità di Poggio* del 1623 («la sua parte delli Gaggioli», «la sua parte di una lenza alli Gaggioli»).

La derivazione è dal longobardo **gahagi** («recinto», poi per estensione «campo») in una connotazione diminutiva.

I toponimi *Gaggiolo* o *Gaggioli* si trovano frequentemente nell'Italia centrale e settentrionale.



# generinco

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

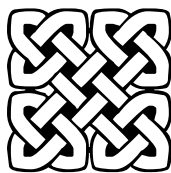
Capoliveri

*Geolocalizzazione media*

42.766659, 10.359697

*Altitudine media*

85 metri



Il toponimo compare nel *Catasto leopoldino* del 1840 e potrebbe derivare dal nome personale femminile longobardo **Generisma** (attestato, ad esempio, nel *Breve de Villamilt* dell'823: «*Donationem quam fecit Waldo et Generisma in villa Nigri Luco*») unito al suffisso patronimico **-ink**, in modo simile a **Castaldinco** (v.).

Si tratta d'un crinale di rocce scistose fittamente ricoperto da macchia mediterranea, non distante dal Serron Bianco, così detto per il chiarore dei suoi affioramenti rocciosi di granito.

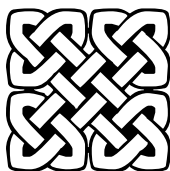


# gondo

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

\* *Comprensorio geografico*

Rio



\* *Geolocalizzazione media*

42.796760, 10.416375 (?)

\* *Altitudine media*

148 metri (?)

Il toponimo è documentato nel XIV secolo, come *Poggio di Gondo*, tra i possedimenti dell'*Hospitalis Sancti Iacopi de Rio*; deriva verosimilmente dal nome personale longobardo *Gund*.

Potrebbe essere identificabile, tramite una successiva corruzione fonetica, con il *Monte Peritondo* (riportato come *Monte di Pie'di Biondo* in una cartografia redatta nel 1779 da Ferdinando Morozzi), un rilievo di rocce calcaree dolomitiche che a parere di Remigio Sabbadini avrebbe tratto origine dal nome personale longobardo *Berimund*.



# greppa

Attribuzione: Sabbadini R. (1899)

*Comprensorio geografico*

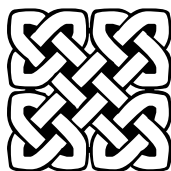
Seccheto

*Geolocalizzazione media*

42.739039, 10.170081

*Altitudine media*

122 metri



Il toponimo, documentato come *Fosso della Greppa* in una cartografia geologica del 1885, deriva dal longobardo *kruppja*, «mangiatoia», con una successiva accezione di «incavo» roccioso.

Indica un breve corso d'acqua che, dal sito archeologico megalitico delle Piane alla Sughera, discende verso la sottostante spiaggia del Seccheto.





# gualdarone

Attribuzione: Sabbadini R. (1899)

*Compensorio geografico*

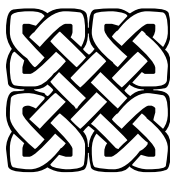
Procchio

*Geolocalizzazione media*

42.783011, 10.260276

*Altitudine media*

170 metri



Il toponimo è attestato nel *Catasto leopoldino* del 1840 ed indica una boscosa pettata, irta di lecci, che si affaccia sul golfo di Procchio.

La derivazione è, in forma accrescitiva, dal termine longobardo *wald*, «bosco».



# gualdarone

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

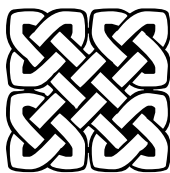
San Piero

*Geolocalizzazione media*

42.747512, 10.201280

*Altitudine media*

230 metri



Il toponimo è localizzato tra la formazione rocciosa del Sasso e il Fosso degli Stabbiali, e compare nel *Libro delle divisioni di Campo* del 1763.

Deriva, in connotazione accrescitiva, dal termine longobardo *wald*, ossia «bosco».



# gualdicciolo

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

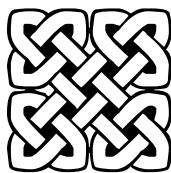
Sant'Ilario

*Geolocalizzazione media*

42.774045, 10.193297

*Altitudine media*

636 metri



Documentato nel *Catasto leopoldino* del 1840 come **Gualdicciuolo**, il toponimo deriva dal longobardo *wald* («bosco») con connotazione diminutiva ed indica una vasta pettata boscosa non distante dalla cima del Monte Perone.

Si ricorda una località *Gualdicciola* presso Suvereto, nella Toscana continentale.



# gualdo

Attribuzione: Sabbadini R. (1899)

*Comprensorio geografico*

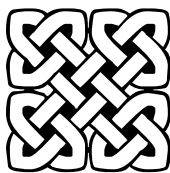
Capoliveri

*Geolocalizzazione media*

42.753956, 10.390917

*Altitudine media*

75 metri



Il toponimo è trascritto come ***Lo Gualdo*** nelle *Provvisioni degli Anziani* del 1380 («*nemus de Capoliveri vocatum Lo Gualdo*»), e deriva dal termine longobardo ***wald*** che significa «bosco».

La località si trova nel Capoliverese, in posizione dominante sulla spiaggia di Naregno.

Si ricorda inoltre, all'isola del Giglio, il toponimo *Pentovaldo*, derivante da *pente* («dirupo», in latino *repente*[*m*]) e *valdo* (corruzione eufonica di *gualdo*).



# gualdo

Attribuzione: Sabbadini R. (1899)

*Comprensorio geografico*

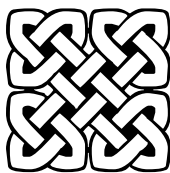
Poggio

*Geolocalizzazione media*

42.793268, 10.183897

*Altitudine media*

115 metri



Il toponimo compare nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573: «La parte delle terre al Gualdo di Félici».

Deriva dal longobardo *wald* («bosco») ed è localizzato a valle della pieve di San Lorenzo, in un contesto di fitte leccete, non distante dalla località di Félici (ovvero «felci» della specie *Pteridium aquilinum*).



# gualdo

Attribuzione: Sabbadini R. (1899)

*Comprensorio geografico*

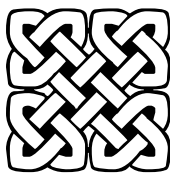
Sant'Ilario

*Geolocalizzazione media*

42.766373, 10.197458

*Altitudine media*

365 metri



Il toponimo è attestato nel *Catasto leopoldino* del 1840; indica una boscosa pendice montana localizzata tra la formazione rocciosa della Cote del Corvo e il romitorio di San Francesco Saverio.

La derivazione è dal termine longobardo *wald*, «bosco», e molto probabilmente il toponimo corrisponde a quel *Gualdo di Campo* che compare in un atto notarile del 1343: «*Gualdo di Campo (...) in loco dicto In del Sassingo*». L'attuale Sassinca è infatti una vicina località.



# gualdo finocchiese

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

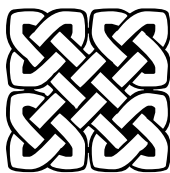
San Piero

*Geolocalizzazione media*

42.755289, 10.203187

*Altitudine media*

336 metri



Il toponimo, che compare nel *Catasto leopoldino* del 1840, designa un'area sottostante l'antica mulattiera detta *Strada di San Giovanni*, che univa il paese di San Piero con la pieve di San Giovanni.

Deriva dal longobardo *wald* («bosco») unito alla presenza di finocchio selvatico (*Foeniculum vulgare*).



# guata

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

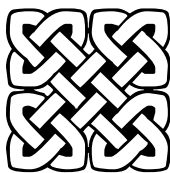
Marciana

*Geolocalizzazione media*

42.801732, 10.177854

*Altitudine media*

228 metri



Il toponimo originario *Colle alla Guata* appare corrotto, nel *Catasto leopoldino* del 1840, nella curiosa forma *Colle alla Gatta*, similmente alla località *Gatta* presso Gavinana, in provincia di Pistoia.

Si tratta di una strategica e boscosa altura con rocce porfiriche affioranti in cui esisteva una *guata* (ovvero una postazione di avvistamento, dal longobardo *wahta*, «vedetta») collegata con le soprastanti vedette delle Fornelle e della *Guatella* (v.).





# guata

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

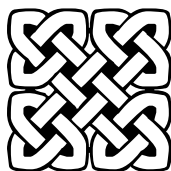
San Piero

*Geolocalizzazione media*

42.761270, 10.185523

*Altitudine media*

736 metri



Il toponimo è attestato nel *Catasto leopoldino* del 1840 nella forma ***Sasso alla Guata***; in cartografie successive viene citato come ***Masso alla Guata*** o nell'erronea forma ***Masso alla Quata***.

Indica un mastodontico masso granitico utilizzato, per la sua estrema visibilità a distanza, come luogo di vedetta.

La derivazione è infatti dal longobardo ***wahta***, «vedetta».



# guatarella

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

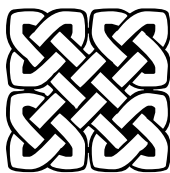
Marciana Marina

*Geolocalizzazione media*

42.785445, 10.210298

*Altitudine media*

415 metri



Il toponimo compare nella *Corrispondenza e affari diversi* del 1820 riguardo i confini dei pascoli: «Per il crino detto la Guatarella per uscire al Bagno». Indica, in connotazione diminutiva, un antico luogo di vedetta (*guata*) e deriva appunto dal longobardo *wahta*, che significa «vedetta».

Indica probabilmente il boscoso crinale di rocce serpentinitiche chiamato anche *Collo al Boio* (ossia «colle del bue», per il profilo montano) che discende dal Monte Perone in direzione nord-est.



# guatella

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

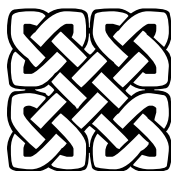
Marciana

*Geolocalizzazione media*

42.796072, 10.171141

*Altitudine media*

377 metri



Il toponimo, attestato nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573 («la sua parte delle terre alla Guatella»), indica una strategica rupe di rocce porfiriche localizzata presso il cimitero di Marciana, affacciata sul mare e su Marciana Marina.

Anticamente usata come luogo di avvistamento, deriva il nome dal longobardo *wahta*, nel senso di «vedetta».

La postazione della Guatella era in comunicazione visiva con quella delle Fornelle e con un'altra, ancora più in basso, presso il *Colle alla Guata* (v.).



# lamia

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

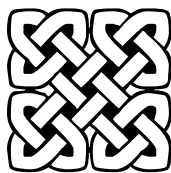
Marina di Campo

*Geolocalizzazione media*

42.756523, 10.226078

*Altitudine media*

32 metri



Il toponimo *Làmia* – attestato nel settecentesco *Libro delle divisioni di Campo* – indica un settore marginale della Piana di Campo, a contatto con le prime alture di Sant’Ilario, nel quale si trovano due edifici di culto dedicati a San Pietro e alla Santa Trinità.

La derivazione è verosimilmente dal longobardo *lama*, ossia «stagno», che ben si addice alla Piana di Campo, anticamente detta *Maremma dell’Elba* e considerata area malarica sino agli inizi del XX secolo.



# pastinello

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

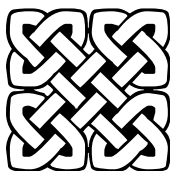
Poggio

*Geolocalizzazione*

ignota

*Altitudine media*

ignota



Il toponimo è attestato nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573 come appartenente al territorio di Pomonte («un pàstino a Pomonte alla Vernacciola et allo Scalo et uno al Pastinello»), ma la sua localizzazione è sconosciuta.

La derivazione è, in forma diminutiva, dal latino *pastinum* («terreno dissodato»), assai frequente in età longobarda.



# pàstino

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

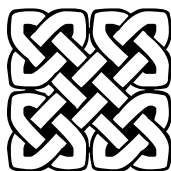
Poggio

*Geolocalizzazione*

ignota

*Altitudine media*

ignota



Il toponimo **Pàstino**, dalla localizzazione ignota, compare nell'*Inventario delli beni della comunità del Poggio* risalente al 1689.

Deriva dal termine latino ***pastinum***, che in età longobarda designava un terreno dissodato.

Sul territorio dell'Elba occidentale erano presenti altri simili toponimi (tutti attestati nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573), come **Pàstino di Mincio** e **Pàstino di Muccetto**.



# poraso

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

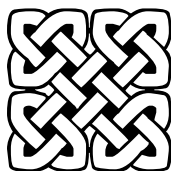
Capoliveri

*Geolocalizzazione media*

42.761494, 10.358204

*Altitudine media*

32 metri



Il toponimo *Poràsò* compare nel *Catasto leopoldino* del 1840, e secondo il glottologo Remigio Sabbadini deriverebbe dal nome personale longobardo *Peradeo*, attestato in documenti ravennati del 650.

La località indica un'isolata e modesta altura di arenaria affacciata sul Lido di Capoliveri, anticamente detto *Lito* (dal latino *litus*, «spiaggia»).

L'etimologia proposta da Remigio Sabbadini, tuttavia, rimane estremamente incerta.



# poraso

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

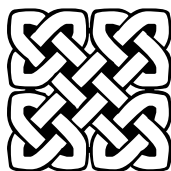
Porto Azzurro

*Geolocalizzazione media*

42.775236, 10.398936

*Altitudine media*

48 metri



Il toponimo *Monte Poràso* viene riportato nella *Pianta dell'isola dell'Elba* (1780), d'autore anonimo; indica un'agreste località del Longonese adiacente alla seicentesca chiesetta di San Cerbone.

Anche in questo caso, secondo Remigio Sabbadini, la derivazione è dal nome personale longobardo latinizzato *Peradeus*; ma resta assai dubbia.

Nei pressi scorre il breve *Fosso del Poràso*, attestato nel *Catasto leopoldino*.





# randoccio

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

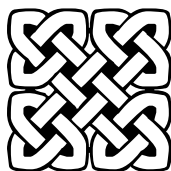
Marciana

*Geolocalizzazione media*

42.802548, 10.161939

*Altitudine media*

217 metri



Il toponimo ***Randoccio*** è presente nel *Catasto leopoldino* del 1840 ed indica un piccolo gruppo di case rurali affacciate sul Fosso dei Pizzenni (toponimo di origine etrusca, per alcuni).

L'ipotetica derivazione è dal nome personale longobardo ***Randulf***, secondo Remigio Sabbadini in una forma italianizzata ***Randolo***.



# scolca

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

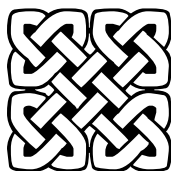
Lacona

*Geolocalizzazione*

42.771553, 10.310177

*Altitudine media*

90 metri



Il toponimo *Scolca* compare nel *Catasto leopoldino* del 1840 ed indica un'altura di rocce calcarenitiche affacciata sul Piano di Lacona.

Remigio Sabbadini fa correttamente derivare il toponimo dal longobardo *skulka* che, originato a sua volta dal greco *skoukai* e dal latino *exculca*, significa «posto di guardia».

Toponimi dalla stessa derivazione esistono anche in Corsica (*Scolca*), Sardegna (*Escolca*), Marche (*Sculca*) e Abruzzo (*Scùrcola*).



# staldo

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

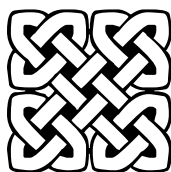
Capoliveri

*Geolocalizzazione media*

ignota

*Altitudine media*

ignota



Il toponimo *Porta a Staldo*, dall'ignota ubicazione ma localizzabile a Capoliveri, compare in un documento redatto dal notaio Andrea Pupi nel 1343: «*In Capolivro in loco dicto A la Porta a Staldo*».

La derivazione è molto probabilmente dal termine longobardo *gastald* («amministratore»), con successiva caduta della lettera iniziale «g» e trasformazione in *astaldo*, da cui «a Staldo».



# tàbari

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

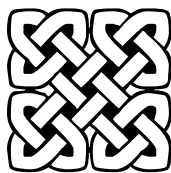
Portoferraio

*Geolocalizzazione*

42.803859, 10.299350

*Altitudine media*

129 metri



Il toponimo *Monte Tàbari* compare nel *Catasto leopoldino* del 1840 ed indica una modesta altura di rocce porfiriche soprastante l'abitato di Carpani.

Secondo Remigio Sabbadini il toponimo deriverebbe dal nome personale longobardo *Tautpert*, ma altre ipotesi più recenti – formulate da Andrea Galassi – tendono ad escludere tale etimologia.

Un'altra derivazione potrebbe essere dal nome personale *Tabarius*, attestato nel XIII secolo e forse di origine longobarda.



# tedolino

Attribuzione: Sabbadini R. (1920)

*Comprensorio geografico*

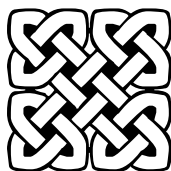
Marina di Campo

*Geolocalizzazione*

42.765036, 10.252717

*Altitudine media*

177 metri



Il toponimo, attestato nell'*Editto della principessa di Piombino* del 1738, indica un'altura di rocce porfiriche altrimenti nota come Monte Baccile.

Secondo Remigio Sabbadini, il toponimo deriverebbe dal nome personale longobardo **Teudul**, che compare sovente nei documenti con la forma latinizzata *Teudulus*.



# tringali

Attribuzione: Ferruzzi S. (2022)

*Comprensorio geografico*

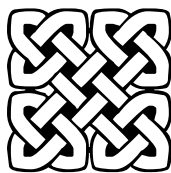
Sant'Ilario

*Geolocalizzazione*

42.763683, 10.207391

*Altitudine media*

215 metri



Il toponimo compare come ***Li Tringàli*** nel cinquecentesco *Beni di tutte le persone che [h]anno beni stabili nel territorio della magnifica comunità di Sant'Hilario*.

Si localizza nei pressi del boscoso Fosso di San Francesco, poco ad ovest del paese di Sant'Ilario.

A livello ipotetico, la derivazione potrebbe essere dal longobardo ***trinkan*** («bere»), forse in riferimento alla cospicua presenza d'acqua nella zona.



# verna

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

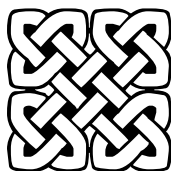
Procchio

*Geolocalizzazione media*

42.774996, 10.250763

*Altitudine media*

38 metri



Il toponimo *Verna* è attestato nella cartografia del *Catasto leopoldino* (1840) e indica un'area presso il Fosso di Litterno.

La derivazione è dal termine longobardo *wer-na*, attestato anche nella Toscana continentale, che significa «albero di ontano».

L'ontano nero (*Alnus glutinosa*), infatti, vegeta all'Elba esclusivamente lungo i torrenti.



# vernacciola

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

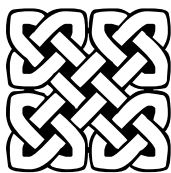
Pomonte

*Geolocalizzazione media*

ignota

*Altitudine media*

ignota



Il toponimo *Vernacciola*, dall'ubicazione sconosciuta ma localizzabile nella vallata di Pomonte, è unicamente ricordato nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573: «Un pàstino a Pomonte alla Vernacciola et allo Scalo et uno al Pastinello», «un pezzo di terra alla Vernacciuola».

Deriva dal longobardo *werna*, «albero di ontano», in connotazione diminutiva.

Si ricorda inoltre, all'isola del Giglio, il toponimo *Vernaccia*, dalla medesima etimologia.





# zanca

Attribuzione: Sabbadini R. (1899)

*Comprensorio geografico*

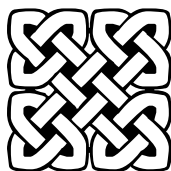
Sant'Andrea

*Geolocalizzazione media*

42.800843, 10.133462

*Altitudine media*

152 metri



Il toponimo *Zanca*, attestato nell'*Estimo della comunità di Marciana* del 1573, potrebbe ipoteticamente derivare dal termine longobardo *zanka* («te-naglia» o «rebbio», quest'ultimo secondo Remigio Sabbadini), con un significato, tuttavia, del tutto inintelligibile.

La località designa un piccolo abitato rurale affacciato sull'antico *Porto di Sant'Andrea*, posto lungo la costa nord-occidentale dell'isola.



# zanella

Attribuzione: Ferruzzi S. (2010)

*Comprensorio geografico*

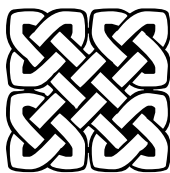
Marina di Campo

*Geolocalizzazione media*

42.754363, 10.223157

*Altitudine media*

28 metri



Il toponimo *Zanella*, documentato nel *Divieto dei pascoli della comunità di San Piero* del 1702, deriva dal longobardo *zainja* («cesto», ma per estensione un oggetto concavo; in questo caso «cunetta», come suggerisce il termine elbano *zanella*).

La Zanella è un'agreste località ai margini del Piano di Campo, ai piedi del colle su cui sorge il paese di Sant'Ilario.



## contributi storici



Da *Zibaldone di memorie*

di Giovanni Vincenzo Coresi Del Bruno (1729)

Il castello di San Piero è quello che volgarmente chiamasi Campo, e anticamente era nominato Glauco nel qual luogo vi era un tempio dedicato all'iddio Glauco, venerato da' marinari grandemente, i quali havendo corso qualche pericolo, o naufragatali alcune delle loro barche o navi, si portavano con voti al detto tempio e per mezzo di quel falso iddio ricevevano qualche sorte di buono o infausto augurio, mandandoli quei iniqui ministri che alla custodia della falsa deità dimoravano, qualche sorte di denari o altre cose. Nel tempo di Teodosio imperatore,<sup>22</sup> reggendo la chiesa d'Iddio Gregorio II, che fu nell'anno

---

<sup>22</sup> È un macroscopico errore. Si tratta di Teodone II (duca dei Bavaresi), nato nel 625 e morto nel 716, e non dell'imperatore Teodosio, vissuto nel IV secolo. Teodone fu il primo duca bavaro a recarsi a Roma e ad essere ricevuto dal papa Gregorio II.



di nostra salute 715 essendo nell'isola dell'Elba perfettamente fondata la cattolica religione per essere i capi principi perfettissimi, diedero il nome di San Piero al suddetto castello di Glauco, che fino a quel tempo ha conservato tal nome, ma nell'874 questi popoli patirno gran danno per l'incursione dei barbari, non solo loro ma tutta l'isola.<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> Si tratta di una non meglio documentata incursione saracena.



Da *Istoria del Principato di Piombino*  
di **Agostino Cesaretti** (1788)

Inondata l'Italia tutta da barbare nazioni, anche la lingua restò quasi del tutto cambiata, e allora principiò a chiamarsi *Ilba*, per essere quasi del tutto montuosa; imperocché appresso i goti, vandali e longobardi *ai* significava «isolano», *ai, ei* «isola», per la somiglianza di un ovo; *athos*, «montano», *albi* «alpino»; e perciò da queste due voci sembra che si componesse il vocabolo *Ilba*, o sia «isola montuosa».<sup>24</sup>

(...) Dopo i romani, sarà passata nelle mani dei barbari, seguendo l'infelice sorte del vicino continente di Italia.

---

<sup>24</sup> Tutte queste pretese etimologie non hanno, naturalmente, alcun fondamento storico ed eziologico.



Da *Storia dell'isola dell'Elba*  
di **Giuseppe Ninci** (1815)

Nullostante tutto ciò, ignoramo totalmente a quale stato di desolazione fosse ridotta l'Elba in allora, contro della quale doveva essere estremamente irritato il furore longobardico, per aver essa dato ricetto a dei fuggitivi italiani, come lo avean già dato nel 452 le isolette in fondo all'Adriatico.

Vero è che ormai l'isola dell'Elba era stata ridotta ad uno stato assai deplorabile per le mani di altri barbari del settentrione: ma siccome è plausibile che gl'imperatori greci, per sostenere in quella i loro diritti avessero fatto riattare le fortezze di Lucèri,<sup>25</sup> del Volterrajo e vari piccoli forti che esservi doveano nelle più esposte parti della medesima; al tempo stes-

---

<sup>25</sup> Si tratta del *castrum* medievale fortificato di Montemarsale, affacciato sul golfo di Portoferraio, oggi Colle di Santa Lucia.



so che gl'elbani averanno restaurate le poche terre avanzate allo sdegno de'Goti, Eruli, Vandali e Ostrogoti; così i novelli aggressori dovettero ritrovare di che saziare il loro genio distruttivo (...).

Che anzi, se debba prestarsi fede ad un'antica tradizione che la terra di Rio cioè, sia stata tre volte smantellata, una certamente dovette esser allora che i Longobardi eguagliar poterono al suolo i nominati forti; distrugger la terra di Fabricia; e diroccar le mura e le abitazioni dell'altre terre elbane.<sup>26</sup>

È poi mia opinione che l'Elba in tal occasione (come la maggior parte d'Italia) restasse quasi vedova di abitatori; e per conseguenza abbandonata affatto ogni officina ferraria. (...)

Pel corso di cinquanta e più anni nulla di singolare ci si presenta da riportare in vantaggio o di savvantaggio alla nostr'isola.

Solamente dopo il suddetto tempo abbiamo da poter notare la fondazione seguita in essa di quattro nuove terre; ciocché serve di più sicura prova dei

---

<sup>26</sup> *Fabricia*, toponimo senza verità storica, oggi Portoferraio.



danni cagionativi dal furor longobardico; come anche di avviso del risorgimento della sua popolazione, che poté dirsi del tutto rinnovata come in Italia.

La prima di dette terre fu quella di San Pietro, fabbricata sulle vestigia del distrutto castello di Glauco o Campo; l'altra fu quella di Poggio,alzata sul dorso degl'alti monti di ponente, non molto distante da Marciana; si fondò la terza col nome di Sant'Ilario in breve distanza dalla prima; e della quarta finalmente conosciuta col nome di Ferraja si alzarono le mura sulle fondamenta dell'antica Fabricia.

Non v'ha dubbio poi che alla fondazione delle nominate terre, molto dovette concorrervi la tranquillità e la calma in cui si trovava in allora il regno longobardo.

Ma questo regno che ormai contava quasi due secoli, e che sortiva dopo sì lungo tempo, non senza però grandi difficoltà, dal cupo seno della barbarie e dell'ignoranza, minacciò ad un tratto di rovinare, prese che n'ebbe le redini l'ambizioso Astolfo o Astolfo (749), succeduto al fratello Rachis.





Da *L'isola d'Elba*  
di **Emanuele Foresi** (1899)

Anche l'Elba già stata ridotta ad uno stato assai deplorabile per le mani dei barbari del settentrione dovè sopportare nuovi mali dai Longobardi, perché con furore inaudito atterrarono la fortezza del Volterraio, distrussero la terra di Fabricia, di Rio e diroccarono le mura e le abitazioni di altre piccole terre elbane, come il castello di Glauco, Pomonte e fu in quest'epoca che l'Elba restò così deserta che venne abbandonata affatto ogni officina ferraria.

I Longobardi eseguirono la fondazione di quattro nuove terre. Tra le terre fondate in allora si enumera: quella di San Piero fabbricata sulle vestigie del distrutto castello di Glauco.

Altra terra fondata nell'epoca longobarda è quella di Poggio,alzata sul dorso degli alti monti di



ponente, poco distante da Marciana.

La terza delle terre in parola si fondò a breve distanza dalla prima e la chiamarono Sant'Ilario; è più in basso una piccola o meglio limitata riunione di rozze case di campagna.

La quarta è finalmente Ferraia le cui mura furono inalzate sulle fondamenta dell'antica Fabricia.

Ma questo regno dei Longobardi, che ormai contava quasi due secoli, e che usciva dopo sì lungo tempo, non senza però grandi difficoltà, dal cupo seno delle barbarie e dell'ignoranza, minacciò ad un tratto di rovinare appena che ebbe prese le redini l'ambizioso Astolfo,<sup>27</sup> succeduto al fratello Rachis.<sup>28</sup>

---

<sup>27</sup> Aistulf, re longobardo d'Italia dal 749 al 756.

<sup>28</sup> Rachis, re longobardo d'Italia dal 744 al 749 e dal 756 al 757.

Emanuele Foresi, com'è evidente, fa malcelato riferimento al testo di Giuseppe Ninci.



La *Grotta del Santo* nella vallata di Marciana, in cui visse il vescovo Cerbone per sfuggire ai longobardi, prima dei restauri avvenuti nel settembre 2006



# ⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙ una tomba longobarda all'elba

«Gigi Murzi, sapendo il mio interesse per la storia e le tradizioni dei nostri luoghi – e in particolare delle ricerche che andavo facendo sulle chiese romaniche – mi parlò di quel ritrovamento avvenuto poco distante e verso il declivio a valle delle mura di San Lorenzo, destinato a vigneto disegnato a *salti*. Il ritrovamento lo fece il proprietario di quel vigneto (...) che con lo zappone dissotterrò una lastra che copriva una fossa, e in questa fossa si trovava uno scheletro di statura alta, date le dimensioni delle tibie e altre ossa. Tra queste, una spada».

*Paolo Ferruzzi*

«Si parlava anche di qualche moneta d'oro. Le monete erano nella tomba, dentro un contenitore tipo un vaso. Questa storia della tomba risale ai primi del '900 e la trovò il babbo di Gigi. Loro in zona San Lorenzo ci andavano a far pali per le vigne; avevano le vigne solo a Cadonno, ma in linea d'aria San Lorenzo è a 450 metri».

*Piero Murzi*



Sepoltura di guerriero longobardo rinvenuta nel 2003 presso la necropoli di Ponte del Rio a Spilamberto (Modena). Il corredo funebre, composto dalla lunga *spatha* e da un orciolo, è identico a quello della presunta tomba longobarda elbana



## lo strano caso di una presunta moneta longobarda

Durante gli anni Settanta del XX secolo, nel proprio orto in località Cataste, immediatamente a sud-ovest del paese elbano di Poggio, Domenico Provenzali (1927-2006) rinvenne una moneta d'argento che parve essere di fattura longobarda. Lo scopritore ne forò un'estremità per utilizzarla come monile per collana. Solo in seguito, in base ad un più attento esame, si scoprì che la moneta, da 2 *reales*, era stata coniata nel 1729 a Potosí, in Bolivia, sotto il regno di Filippo V di Spagna, laddove ancora oggi esiste una ricchissima miniera d'argento.





## la gallina d'oro di san bartolomeo

Una leggenda *pomontinca* racconta che sotto il piano di calpestio dei ruderi della chiesetta di San Bartolomeo (XI-XII secolo), posta tra Chiessi e Pomonte, sarebbe stato rinvenuto un manufatto in oro raffigurante una chioccia con 21 pulcini. La gallina con pulcini simboleggia la Resurrezione, e la si ritrova nel celebre manufatto in argento dorato rinvenuto nella tomba della regina longobarda Teodolinda, conservato nel Museo del Duomo di Monza. Leggende di chiocce con pulcini d'oro esistono in Toscana (Monte Voltraio a Volterra), Molise (Monte Caraceno a Pietrabbondante) e Calabria (Pietra della Chioccia a Vibo Valentia, Cima di Paternisa a Tiriolo).





## riferimenti bibliografici

*Acta Sanctorum*, Typis Cæsareo-Regiis, Bruxelles, 1786.

Archivio del Municipio di Marciana, *Catasto di Marciana*, 1924.

Archivio di Stato di Livorno, *Catasto leopoldino*, 1840.

Archivio di Stato di Pisa, *Provvisioni degli Anziani*, 1380.

Archivio di Stato di Pisa, *Opera del Duomo*, 1343.

Archivio di Stato di Firenze, *Notarile antecosimiano*, 1364.

Archivio storico di Marciana, *Beni di tutte le persone che [h]anno beni stabili nel territorio della magnifica comunità di Sant'Hilario cioè le persone della terra di San Piero*, XVI secolo.

Archivio storico di Marciana, *Estimo della comunità di Marciana*, 1573.

Archivio storico di Marciana, *Estimo della comunità di Poggio*, 1623.

Archivio storico di Marciana, *Inventario delli beni della comunità del Poggio*, 1689.

Archivio storico di Marciana, *Divieto dei pascoli della comunità di San Piero*, 1702.

Archivio storico di Marciana, *Editto della principessa di Piombino*, 1738.

Archivio storico di Marciana, *Libro delle divisioni di Campo*, 1763-1802.

Archivio parrocchiale di San Piero, *Inventario dei mobili e stabili*, 1757.

BELCARI Riccardo, *Edifici di culto e produzione artistica nella diocesi di Popolonia-Massa (secc. VIII-XII)*, in *Monasteri e castelli fra X e XII secolo*, All'insegna del giglio, Firenze, 2003.

BRUCKNER Wilhelm, *Die sprache der Langobarden*, Trübner, Strasburgo, 1895.

CARDARELLI Romualdo, *Comunanza etnica degli elbani e dei còrsi*, in «Archivio storico di Corsica», Giusti, Livorno, 1934.

*Carme di Ildebrando (Hildebrandslied)*, VIII secolo.

CESARETTI Agostino, *Istoria del Principato di Piombino*, Stamperia della Rosa, Firenze, 1788.

*Codex principis olim Laureshamensis Abbatiae diplomaticus*, Typis Academicis, Mannheim, 1770.



CORESÌ DEL BRUNO Giovanni Vincenzo, *Zibaldone di memorie*, 1729.

FERRUZZI Paolo, *Versante occidentale dell'isola d'Elba: testimonianze dell'edificazione religiosa dopo il Mille*, in «Quaderni di Italia Nostra», Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, Roma, 1985.

FERRUZZI Silvestre, *Signum*, Lisola, Pisa, 2010.

FIÒ Valentina, *Il fenomeno della moneta in tomba di epoca medievale nell'Italia nord-occidentale*, tesi di laurea, Venezia, 2012.

FORESÌ Emanuele, *L'isola d'Elba*, Stabilimento tipografico della lente, Pitigliano, 1899.

GALASSI Andrea, *I nomi locali dell'Elba*, in *Elbareport*, quotidiano online, 12 marzo 2020.

GIOVANNETTI Giulia, *La moneta in tomba nell'Italia altomedievale*, in «Studi e ricerche sul collezionismo, la circolazione e l'iconografia monetale», Espera, Roma, 2007.

IRMINON abate, *Liber de donnis et redditibus monasterii Sancti Germani a Pratis*, 823-828.

MARTINELLI Fioravante, *Roma ex ethnica sacra*, Lazzari, Roma, 1653.

MICALI Giuseppe, *Monumenti per servire alla storia degli antichi popoli italiani*, All'insegna di Dante, Firenze, 1833.

NINCI Giuseppe, *Storia dell'isola dell'Elba*, Broglia, Portoferraio, 1815.

PIERI Silvio, *Toponomastica della Toscana meridionale e dell'Arcipelago toscano*, Accademia senese degli Intronati, Siena, 1969.

RAIMONDI Gianmario, RAVELLI Luisa, PAPA Elena, *L'antroponomastica*, Libreria Stampatori, Torino, 2005.

SABBADINI Remigio, *Saggio di toponomastica dell'isola dell'Elba*, in «Studi glottologici italiani», Loescher, Torino, 1899.

SABBADINI Remigio, *I nomi locali dell'Elba*, in «Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere», Hoepli, Milano, 1920.

TROYA Carlo, *Codice diplomatico longobardo*, Stamperia Reale, Napoli, 1855.







## repertorio di vocaboli longobardi

<i>adal</i>	nobile
<i>adro</i>	presto
<i>agan</i>	temere
<i>agjo</i>	punta
<i>agra</i>	acero ( <i>Acer sp.</i> )
<i>aka</i>	carro
<i>ala</i>	tutto
<i>alda</i>	vecchio
<i>aldja</i>	ancella
<i>amund</i>	libero
<i>anagrif</i>	aggrapparsi
<i>ande</i>	passare in eredità
<i>andegawerk</i>	beni ereditati
<i>anger</i>	terreno
<i>angargathungi</i>	valore derivato dai terreni
<i>ansi</i>	divinità
<i>antepor</i>	funzionario
<i>arapeiton</i>	arrangiarsi
<i>arga</i>	codardo
<i>arn</i>	aquila ( <i>Aquila sp.</i> )
<i>aska</i>	cenere
<i>astalin</i>	tradimento
<i>asto</i>	volontariamente
<i>atha</i>	nobile
<i>auda</i>	potenza
<i>awja</i>	acqua
<i>bahha</i>	grasso
<i>bald</i>	audace
<i>balk</i>	trave
<i>balla</i>	palla



<b>balz</b>	collana
<b>ban</b>	bando
<b>banda</b>	fascia
<b>bango</b>	bastone
<b>banka</b>	tavolo
<b>bara</b>	lettiga
<b>barbas</b>	zio
<b>bart</b>	barba
<b>barko</b>	cinghiale ( <i>Sus scrofa</i> ) castrato
<b>baro</b>	uomo libero
<b>baizzjan</b>	abboccare
<b>bauga</b>	anello
<b>bauzzan</b>	bussare
<b>bega</b>	lite
<b>behhari</b>	boccale
<b>bera</b>	orso ( <i>Ursus sp.</i> )
<b>beran</b>	portare
<b>berg</b>	montagna
<b>berga</b>	riparo
<b>berhta</b>	splendente
<b>bihroffjan</b>	rimproverare
<b>biga</b>	mucchio
<b>bikk</b>	capra ( <i>Capra hircus</i> )
<b>bifank</b>	terreno recintato
<b>binda</b>	striscia di terreno
<b>bingo</b>	protuberanza
<b>bjor</b>	birra
<b>biril</b>	cesto
<b>biskiz</b>	discussione
<b>biskizan</b>	discutere
<b>bison</b>	correre
<b>bisoffjan</b>	inzuppare
<b>biwundo</b>	recinto
<b>bizzo</b>	boccone



<b><i>blahjo</i></b>	panno
<b><i>blaih</i></b>	pallido
<b><i>blanka</i></b>	bianco
<b><i>blauz</i></b>	nudo
<b><i>blosem</i></b>	fiore
<b><i>blutwurst</i></b>	sanguinaccio
<b><i>bolzo</i></b>	ariete militare
<b><i>bora</i></b>	portatrice
<b><i>boro</i></b>	succhiello
<b><i>branda</i></b>	spada
<b><i>branka</i></b>	ramo
<b><i>bras</i></b>	brace
<b><i>braida</i></b>	pianura
<b><i>bredel</i></b>	tavoletta
<b><i>brehhan</i></b>	rompere
<b><i>breit</i></b>	ampio
<b><i>brek</i></b>	pecora ( <i>Ovis aries</i> )
<b><i>bremma</i></b>	tributo
<b><i>breowan</i></b>	bollire
<b><i>brihhal</i></b>	inezia
<b><i>brikko</i></b>	recipiente di legno
<b><i>brod</i></b>	cibo per animali
<b><i>brokko</i></b>	bacchetta di legno
<b><i>broz</i></b>	germoglio
<b><i>brunja</i></b>	corazza
<b><i>brusk</i></b>	pungitopo ( <i>Ruscus aculeatus</i> )
<b><i>brustjan</i></b>	cucire
<b><i>bultjo</i></b>	freccia
<b><i>burjan</i></b>	cacciare
<b><i>burgi</i></b>	recipiente per il pesce
<b><i>daga</i></b>	giorno
<b><i>druhti</i></b>	séguito
<b><i>fader</i></b>	padre



<i>fadrin</i>	dote paterna
<i>fagar</i>	bello
<i>faida</i>	vendetta
<i>fal</i>	cadere
<i>falda</i>	fascio
<i>falkan</i>	togliere
<i>fanha</i>	il prendere
<i>fantjan</i>	cercare
<i>fantho</i>	fante
<i>fara</i>	accampamento
<i>faran</i>	viaggiare
<i>farigaid</i>	estinzione
<i>fazzjo</i>	straccio
<i>fèdara</i>	piuma
<i>fegangi</i>	reato di furto
<i>fehu</i>	bestiame
<i>feld</i>	campo
<i>fereha</i>	quercia ( <i>Quercus sp.</i> )
<i>filz</i>	coperta
<i>fiuwadja</i>	prato
<i>flad</i>	alveare
<i>flap</i>	flaccido
<i>flaska</i>	fiasco
<i>flufa</i>	lana
<i>fodr</i>	fodero
<i>fornakkar</i>	campo incolto
<i>fraida</i>	fuga illegale
<i>frea</i>	donna non sposata
<i>freal</i>	libero
<i>frisk</i>	freddo
<i>frithu</i>	pace
<i>ful</i>	pieno
<i>fulboran</i>	figlio legittimo
<i>fulk</i>	popolo



<i>fulkfreál</i>	liberato
<i>funsa</i>	pronto
<i>fuhra</i>	forra
<i>gab</i>	dono
<i>gaburo</i>	villano
<i>gafand</i>	erede legale
<i>gahagi</i>	terreno recintato
<i>gahi</i>	allegro
<i>gaida</i>	punta
<i>gaira</i>	lancia
<i>gairethinx</i>	assemblea militare
<i>galan</i>	cantare
<i>gamahal</i>	parente acquisito
<i>gang</i>	legge longobarda
<i>garg</i>	furbo
<i>garza</i>	cardo
<i>gasind</i>	funzionario di corte
<i>gastald</i>	amministratore di beni
<i>gater</i>	recinto
<i>gathungi</i>	prosperità
<i>gatrausjo</i>	scroscio
<i>gauta</i>	goto
<i>gawerk</i>	opera
<i>gelda</i>	sacrificio
<i>gild</i>	denaro
<i>gisa</i>	freccia
<i>gisal</i>	testimonianza
<i>gisil</i>	parente
<i>gram</i>	triste
<i>grasa</i>	erba
<i>graum</i>	triste
<i>grif</i>	artiglio
<i>grifan</i>	afferrare



<i>griman</i>	maschera dell'elmo
<i>grimm</i>	grinzoso
<i>grimmiza</i>	grinza
<i>grimmison</i>	increspate il viso
<i>gruzi</i>	mucchio di roba inservibile
<i>gullja</i>	pozza
<i>gunthi</i>	battaglia
<i>haigiuro</i>	airone ( <i>Ardea sp.</i> )
<i>haima</i>	villaggio
<i>haistan</i>	rabbia
<i>hang</i>	pendio
<i>hanka</i>	anca
<i>harja</i>	esercito
<i>hariberg</i>	rifugio per l'esercito
<i>harigawerk</i>	attrezzatura militare
<i>hariman</i>	soldato
<i>haritraib</i>	incursione
<i>harwi</i>	acerbo
<i>hatjan</i>	odio
<i>helm</i>	elmo
<i>helza</i>	elsa della spada
<i>hidebohrit</i>	risvegliato
<i>hildjo</i>	battaglia
<i>hitza</i>	calore
<i>hobe</i>	corte
<i>hosis</i>	pantaloni
<i>hrango</i>	palo
<i>hrausta</i>	argine
<i>hring</i>	spazio all'aperto
<i>hringilon</i>	tintinnare
<i>hraffon</i>	arraffare
<i>hrahhan</i>	sputare
<i>hrothi</i>	fama



<i>hrudja</i>	scabbia
<i>hruf</i>	forfora
<i>huf</i>	fianco
<i>hulka</i>	nave da trasporto
<i>husa</i>	casa
<i>huwo</i>	gufo ( <i>Asio otus</i> )
<i>iderzon</i>	siepe
<i>ip</i>	olmo ( <i>Ulmus sp.</i> )
<i>isarn</i>	ferro
<i>isarnazzasi</i>	arnesi di ferro
<i>karolas</i>	telaio
<i>kamfjo</i>	combattente
<i>kawarfida</i>	legge non scritta
<i>klakjan</i>	schiacciare
<i>klohhon</i>	battere
<i>knohha</i>	giuntura
<i>knohhil</i>	nodo del legno
<i>korg</i>	cesta
<i>krampf</i>	crampo
<i>krammjan</i>	riempire
<i>krap</i>	tomba
<i>krapf</i>	graffio
<i>krapworfin</i>	profanazione di tomba
<i>krimmjan</i>	ghermire
<i>kringan</i>	piegarsi
<i>krukkja</i>	stampella
<i>krupfa</i>	ammasso
<i>kruppja</i>	fenditura
<i>kruppa</i>	nodo
<i>kruska</i>	crusca
<i>kukkura</i>	faretra
<i>kuillan</i>	sgorgare





<i>kunja</i>	stirpe
<i>kuning</i>	re
<i>lagi</i>	coscia
<i>laiba</i>	erede
<i>laib</i>	eredità
<i>lama</i>	palude
<i>lan</i>	strada
<i>landa</i>	territorio
<i>lang</i>	lungo
<i>laubja</i>	loggato
<i>launegild</i>	prezzo
<i>launu</i>	dono
<i>lazzjan</i>	ostacolare
<i>leffur</i>	labbro
<i>lid</i>	andare
<i>lidinlaib</i>	andare in eredità
<i>lima</i>	calce
<i>link</i>	storto
<i>liska</i>	carice ( <i>Carex sp.</i> )
<i>list</i>	astuzia
<i>lok</i>	serratura
<i>luhhilon</i>	piangere
<i>luk</i>	debole
<i>lunz</i>	pigro
<i>lurna</i>	appostamento
<i>magina</i>	potenza
<i>mago</i>	stomaco
<i>magraz</i>	magro
<i>malta</i>	malta
<i>man</i>	uomo
<i>manwjan</i>	preparare
<i>marh/marha</i>	cavallo e cavalla ( <i>Equus caballus</i> )



<i>marhfais</i>	custode della cavalleria regia
<i>marhskalk</i>	scudiero
<i>marhsloz</i>	mercato dei cavalli
<i>marhworfin</i>	gettar giù da cavallo
<i>marisk</i>	terreno paludoso
<i>marka</i>	confine
<i>marrjan</i>	rovinare
<i>maska</i>	strega
<i>melm</i>	melma
<i>menni</i>	collare
<i>merja</i>	fedele
<i>meta</i>	dono nuziale
<i>metfjo</i>	pagamento
<i>milzi</i>	milza
<i>morgin</i>	mattino
<i>morgingab</i>	dono del marito alla moglie
<i>morjoth</i>	braccio
<i>morth</i>	omicidio
<i>mosa</i>	palude
<i>muff</i>	muffa
<i>mund</i>	difesa
<i>mundwalt</i>	capofamiglia
<i>nappja</i>	naso
<i>nassa</i>	nassa
<i>nastila</i>	nastro
<i>ofta</i>	eminente
<i>pair</i>	cinghiale ( <i>Sus scrofa</i> )
<i>pairgaias</i>	bosco abitato da cinghiali
<i>paita</i>	veste
<i>paizan</i>	mettere il morso al cavallo
<i>pakka</i>	gluteo



<i>palk</i>	tavolato
<i>pans</i>	voto
<i>paus</i>	colpo
<i>pehhi</i>	torrente
<i>plodraub</i>	spoliazione di soldato ucciso
<i>plond</i>	sangue
<i>plukken</i>	piluccare
<i>por</i>	portatore
<i>pridel</i>	briglia
<i>pulslahi</i>	ematoma
<i>puzzja</i>	sorgente

<i>raffel</i>	uncino
<i>rahhon</i>	raccontare
<i>rairaub</i>	spoliazione di cadavere
<i>rampf</i>	ranfio
<i>randa</i>	bordo
<i>rannja</i>	lavaggio con cenere ed acqua
<i>raspon</i>	raspare
<i>raub</i>	furto
<i>rauba</i>	roba
<i>rauffen</i>	agitarsi
<i>razda</i>	razza
<i>razzjan</i>	raschiare
<i>reda</i>	consiglio
<i>rihhi</i>	ricco
<i>rika</i>	principe
<i>riga</i>	riga
<i>ringa</i>	cintura
<i>ruspi</i>	ruvido
<i>ruzzan</i>	russare

<i>sahsa</i>	pugnale
<i>sala</i>	casa padronale



<i>salawu</i>	sporco
<i>saur</i>	implume
<i>sega</i>	sega
<i>selpmundja</i>	autotutela
<i>skaf</i>	imbarcazione
<i>skafa</i>	scaffale
<i>skaffard</i>	servitore di corte
<i>skah</i>	ladrocinio
<i>skaida</i>	collina
<i>skala</i>	coppa
<i>skalja</i>	scaglia
<i>skalk</i>	servo
<i>skamar</i>	spia
<i>skanta</i>	vergogna
<i>skarp</i>	appuntito
<i>skarjo</i>	funzionario amministrativo
<i>skauz</i>	lembo
<i>skekkjan</i>	scheggia
<i>skena</i>	schiena
<i>skerpa</i>	corredo
<i>skerzan</i>	scherzare
<i>skid</i>	pezzo di legno
<i>skild</i>	scudo
<i>skilla</i>	campana
<i>skinka</i>	gamba
<i>skirmjan</i>	proteggere
<i>skirnja</i>	scherno
<i>skirnjan</i>	schernire
<i>skjozzan</i>	uccidere
<i>sklappe</i>	schiaffo
<i>sklikt</i>	schietto
<i>skramasax</i>	grosso coltello da guerra
<i>skranna</i>	sedile
<i>skrapfjan</i>	grattare



<i>skrikkjo</i>	scricchiolio
<i>skokka</i>	dondolo
<i>skoss</i>	grembo
<i>skossal</i>	grembiule
<i>skuld</i>	debito
<i>skuldhais</i>	sindaco
<i>skulka</i>	posto di guardia
<i>skum</i>	schiuma
<i>skur</i>	rifugio
<i>slag</i>	colpo
<i>slaitan</i>	scoppiare
<i>slappon</i>	inghiottire
<i>sleifa</i>	scivolo
<i>slipan</i>	temere
<i>slita</i>	slitta
<i>sliz</i>	liso
<i>snaida</i>	tacca su un albero
<i>snarhhjan</i>	russare
<i>sonor</i>	branco di maiali
<i>spahhan</i>	spaccare
<i>spalt</i>	fessura
<i>spanga</i>	spranga
<i>spanna</i>	mano
<i>sparon</i>	risparmiare
<i>spehon</i>	spiare
<i>spizzen</i>	appuntire
<i>spizzo</i>	punta
<i>spotton</i>	deridere
<i>springan</i>	saltare
<i>sproh</i>	pollone
<i>spruzzjan</i>	spruzzare
<i>stadjan</i>	arrestare
<i>staffal</i>	palo di confine
<i>stagn</i>	saldo



<i>stain</i>	pietra
<i>stainberga</i>	riparo in pietra
<i>stal</i>	stalla
<i>stampjan</i>	pestare
<i>stauran</i>	disturbare
<i>stauzzan</i>	urtare
<i>stek</i>	palo
<i>sterz</i>	manico dell'aratro
<i>stja</i>	gabbia
<i>stok</i>	tronco
<i>stolesazo</i>	tesoriere
<i>stollo</i>	puntello
<i>stornjan</i>	spaventarsi
<i>stozza</i>	tronco
<i>strak</i>	stanco
<i>stral</i>	freccia
<i>staldan</i>	procurare
<i>stranga</i>	stringa
<i>straufinon</i>	togliere
<i>strihha</i>	stringa
<i>strihhan</i>	legare
<i>strozza</i>	gola
<i>studt</i>	giumenta
<i>strunz</i>	escremento
<i>strupf</i>	stoppa
<i>stukki</i>	corteccia
<i>sturler</i>	ingenuo
<i>sturm</i>	tempesta
<i>sturmjan</i>	infuriare
<i>sundrjo</i>	terreno a sé stante
<i>supfa</i>	zuppa
<i>suppon</i>	bagnato
<i>tahhala</i>	taccola ( <i>Corvus monedula</i> )



<i>takka</i>	tacca
<i>tappon</i>	tappare
<i>tarni</i>	incantato
<i>tauffjan</i>	immergere
<i>thampf</i>	fumo
<i>theudo</i>	popolo
<i>thewa</i>	servo
<i>thikki</i>	grasso
<i>thinx</i>	cosa
<i>thorp</i>	villaggio
<i>thrukkjan</i>	premere
<i>toh</i>	velo
<i>trappa</i>	trappola
<i>trausja</i>	ristagno
<i>trausjan</i>	cadere
<i>trewa</i>	tregua
<i>trinkan</i>	bere
<i>trobi</i>	torbido
<i>trokting</i>	accompagnatore degli sposi
<i>trog</i>	trogolo
<i>tubrugos</i>	stivali
<i>tumpf</i>	rumore
<i>tumpfilo</i>	lago
<i>wada</i>	rete
<i>wadja</i>	garanzia
<i>wahta</i>	vedetta
<i>wahtan</i>	sorvegliare
<i>wahtari</i>	sentinella
<i>waid</i>	guado ( <i>Isatis tinctoria</i> )
<i>waidanjan</i>	pascolo
<i>waif</i>	balcone
<i>waigaro</i>	molto
<i>waita</i>	contrada



<i>wald</i>	bosco
<i>walda</i>	comandante
<i>waldeman</i>	custode del bosco
<i>walka</i>	pezzuola
<i>walkjan</i>	sgualcire
<i>walo</i>	strage
<i>walopaus</i>	strage camuffata
<i>wanga</i>	vanga
<i>wangon</i>	vangare
<i>wankja</i>	guancia
<i>wanth</i>	guanto
<i>warda</i>	guardia
<i>wardistal</i>	posto di guardia
<i>ware</i>	rifugio
<i>waregang</i>	profugo
<i>warjan</i>	guarire
<i>warkini</i>	stalliere
<i>warkinja</i>	lavoro dello stalliere
<i>warnjan</i>	guarnire
<i>warno</i>	stare in guardia
<i>warpjan</i>	scagliare
<i>wegworin</i>	brigantaggio
<i>wekwor</i>	impedimento stradale
<i>wergild</i>	compenso riparatorio
<i>werna</i>	ontano ( <i>Alnus sp.</i> )
<i>werra</i>	guerra
<i>widarrist</i>	garrese
<i>widerlon</i>	retribuzione
<i>wifa</i>	confisca
<i>wiffa</i>	segnale di confine
<i>wihsila</i>	ciliegia visciola
<i>wiliga</i>	salice ( <i>Salix sp.</i> )
<i>winde</i>	argano
<i>wini</i>	amico





<b>winnan</b>	battaglia
<b>winting</b>	fasce per gambe
<b>wirdibora</b>	donna libera
<b>wisa</b>	guisa
<b>wizan</b>	multa
<b>wizza</b>	terreno riservato
<b>wlek</b>	pezzo di stoffa
<b>wora</b>	canale
<b>worf</b>	lanciare
<b>wostjan</b>	devastare
<b>wridan</b>	svoltare
<b>wrista</b>	ciuffo vegetale
<b>wulfa</b>	lupo ( <i>Canis lupus</i> )

<b>zahhar</b>	fango
<b>zainja</b>	zaino di vimini
<b>zaken</b>	pezzo di legno
<b>zanka</b>	tenaglia
<b>zann</b>	dente
<b>zapfo</b>	tappo
<b>zattera</b>	zattera
<b>zawa</b>	folla
<b>zazera</b>	capigliatura
<b>zeppa</b>	pieno
<b>zerrhan</b>	strappare
<b>zihha</b>	zecca ( <i>Ixodes sp.</i> )
<b>zilon</b>	marciare
<b>zinna</b>	sporgenza
<b>zippa</b>	cuneo
<b>zippil</b>	punta
<b>zizza</b>	mammella
<b>zolla</b>	zolla
<b>zumpelen</b>	rovesciare
<b>zupfa</b>	ciuffo



# indice

<i>I longobardi: un'introduzione</i>	pagina 7
<i>Toscana longobarda e influenze sull'isola d'Elba</i>	pagina 12
<i>Toponimi di origine longobarda all'isola d'Elba</i>	pagina 27
<i>Contributi storici</i>	pagina 82
<i>Una tomba longobarda all'Elba</i>	pagina 91
<i>Lo strano caso di una presunta moneta longobarda</i>	pagina 92
<i>La gallina d'oro di San Bartolomeo</i>	pagina 93
<i>Riferimenti bibliografici</i>	pagina 94
<i>Repertorio di vocaboli longobardi</i>	pagina 97



Finito di stampare nel mese di giugno 2022  
per conto della Persephone Edizioni